

Resnica.

Resnica je kot blagoslovljena voda, je rekel menih; vsak jo hvali, toda nihče ne mara, da mu jo brizgajo v oči.

Nemški pregovor



Številka 9

Letnik 47

Cena 10,— šil.
(60,— SIT)

petek,

3. marec 1995

Poština plačana
v gotovini

Celovec P.b.b.

Erscheinungsort

Klagenfurt/

Izhaja v Celovcu

Verlagspostamt

9020 Klagenfurt/

Poštni urad

9020 Celovec

Eksekutiva raziskuje.

Kakor smo zvedeli, raziskuje eksekutiva zadevo „Gerhard Lininger“, o kateri je Naš tednik poročal pred dvema tednoma. Gre za Liningerjevo izjavo v šmihelski gostilni, da je predsednik organizacije za uničenje Slovencev. Ko bo eksekutiva zaključila zasliševanje, bo dobil akt na mizo državni tožilec, ki bo odločil o tem, ali se bo proti Liningerju uvedel kazenski postopek.

Dunaj: možnosti za samostojni manjšinski mandat vedno večje

Stran 2/3

POLITIKA

Slovenski zunanji minister Zoran Thaler predlagal bilateralno pogodbo za zaščito koroških Slovencev

Stran 4

REPORTAŽA

Nova serija Našega tednika: Ali poznate slovenske organizacije in njih delo? Tokrat: Kaj delajo pri KIS?

Stran 8/9

KULTURA

Slovensko kulturno življenje na Dunaju cveti, na Koroškem pa pripravljajo letošnjo „Koroška poje“

Stran 10/11

ŠPORT

SAK gre danes na priprave v Pulo. Preteklo soboto je premagal II. ligaša SV Spittal s 3 : 2

Stran 15

Enotna lista je bila ta teden na dnevnikih pogovorih pri parlamentarnih strankah na Dunaju, kjer se je delegacija EL, ki jo je vodil predsednik Andrej Wakounig, pogovarjala s klubskima šefoma Kostelko (SP) in Kohlom (VP) ter poslancema Frischenschlagerjem (LIF) ter Terezijo Stoisits (Zeleni). Glavna tema pogovorov je bila samostojni dežel-

nozborski mandat za koroške Slovence. Prvič so dobili slovenski zastopniki od strankarskih zastopnikov zagotovilo, da se bodo parlamentarne stranke zavzele za ustrezno rešitev, ki naj bo v skladu s predstavami in željami koroških Slovencev. Naslednji teden je na vrsti pogovor s svobodnjaškim šefom Jörgom Haiderjem.



Tudi klubski šef ÖVP Andreas Kohl je naznanil pripravljenost svoje stranke za konkretna pogajanja o zagotovljenem manjšinskem mandatu za koroške Slovence. Z leve: selski podžupan Nanti Olip, klubski šef Andreas Kohl, mag. Rudi Vouk, predsednik Andrej Wakounig in tajnik EL Bernard Sadovnik.

ADRIAN KERT

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

Levo – desno

Zveza, ki jo njen predsednik dr. Marjan Sturm pojmuje kot zastopnico „levo liberalnega“ dela koroških Slovencev in dvojezičnih Korošcev, se vse bolj preusmerja kot zastopajoči subjekt. Vse bolj se oddaljuje od svojega pravzapravnega namena ustanovitve, namreč da zastopa interese koroških Slovencev nasproti koroški, avstrijski in mednarodni javnosti.

Zastopati koga vsaj v današnjem smislu besede pomeni delati komu v prid, pridobivati zastopnemu kar se da veliko zelenega, mu pomagati uresničiti njegove pravice itd. vsak, ki zastopa koga, gotovo nekoč pride do spoznanja, da je posel zastopanja do neke mere zadeva egoizma. Zastopniki morajo zato biti vsaj malo egoisti, ki naj z vsemi dovoljenimi sredstvi poskušajo ugoditi strankam, seveda tudi takrat, ko gre trdo na trdo. Zveza se je temu načelu že odpovedala, saj ji pri zastopanju očitno ne gre toliko za hitro in učinkovito zastopstvo, kakor bolj za usklajevanje interesov. Potemtakem se zdi čudno, da se še čuti kot zastopnica in ne spremeni statusa v usklajevalno telo (koordinacijski odbor). Z izkoriščanjem grozljivo zvenečih, zgodovinsko obremenjenih tujk „etnostres“, „etno-kamra“, „getoizacija“ idr. vzbujajo zmedo in strah. Z močjo besede skuša krojiti politiko.

Pluralizem je treba živeti! - piše Sturm v imenu „liberalne“ leve in obenem trdi, da „katoliško konservativna“ desnica odklanja pluralizem in hoče vso oblast (klavna oblast) in zaradi tega seveda skuša Zvezo izriniti. Kako paranoidno! Zveza in njen predsednik čutijo ideološko povezavo z zelenimi, ki jih je v njihovem prizadevanju za dobro sožitje res treba pohvaliti. Vendar, ali bo ta miselna povezava ostala, čeprav zeleni spreminjajo profil iz stranke brezkompromisnih protestnikov v stranko s treznim pogledom na politiko, v stran-

ko, ki bo sposobna voditi državno politiko in to na podlagi kompromisov?

Kaj si Zveza pravzaprav predstavlja pod pluralizmom pri uresničevanju pravic koroških Slovencev? Mar so njeni simpatizanti zares tako naivni, da zastopstvo koroških Slovencev izstetvijo z interesnimi skupinami, kot so stranke? Kakšna bi po tej logiki bila ideološka usmerjenost? Na katero stranko bi se naslonila ali v čem bi se razlikovala od drugih strank? Zveza trdi, da bo „katoliško konservativna“. Torej se bo naslonila na ljudsko stranko. Vzemimo za primer bilčovsko EL: ali ni njeno delovanje zelo spoštovano? In vendar si upam trditi, da je njen način politike najbližji miselnosti zelenih (ki izvirajo iz levih gibanj), kajti tudi njena politika meri tja, da naj je v ospredju samostojno in odgovorno misleči človek, ki je odprt in sprejemljiv za vse dobre predloge, ne glede na to, iz katerega kota prihajajo. Ali drugi primer iz pliberske občinske sobe: ali niso EL-ovci skorajda edini, ki najodkritije delujejo, ker jim ni treba iz vseeno katerih vzrokov „paktirati“ z gotovimi strankami, ampak se odločajo za rešitve, ki so občanom najsprejemljivejše. Primerov je še pa še. Ali niso v tem dobro razpoznavna načela liberalnosti in odprtosti?

Kljub temu Zveza pogreša pluralnost in očita konservativnost in zapiranje vase!?! Mar so simpatizanti Delovne skupnosti slovenskih socialdemokratov liberalnejšega duha, samo ker so pri socialdemokrati? Enotna lista in Narodni svet gotovo nista sveti kravi, ki jim je slepo slediti. Tega niti ne zahtevata. Vendar, kaj poma-ga pluralnost, ko gre za uresničevanje zakonsko predpisanih pravic oz. za enakopravnost. Enakopravnost ni vezana na kakšno ideologijo. Glavno, da je!

Wakounig: razveselje novice za manjšinski mandat

Dunajski obisk je bil za Enotno listo zelo pozitiven. Predsednik EL Andrej Wakounig je zaznal viden napredek, to pa predvsem zaradi tega, ker se parlamentarne stranke ne branijo več iskati dokončne rešitve za zagotovljeni manjšinski mandat za koroške Slovence.

Enotna lista je bila na pogovorih pri klubskih šefih SPÖ Kostelku in ÖVP Kohlu, ter poslancema Frischenschlagerju (LIF) in Stoitsitsevi (Zeleni). Naslednji teden je na programu še pogovor z Jörgom Haiderjem, od katerega EL prav tako pričakuje odkrito podporo. Na Dunaju pa se je EL po-

govorjala s strankami tudi o problemih glede AMA in mlečnih kontingentov ter o pašnih pravicah selskih kmetov, katere moti vojaščina. V teh dveh vprašanjih je bilo bistveno, da so parlamentarne stranke informirali in zdaj lahko vrednotijo z določeno senzibilnostjo.

NARODNI SVET KOROŠKIH SLOVENCEV (NSKS)

RAZGLAS

Osrednja volilna komisija Narodnega sveta koroških Slovencev razglasa v smislu 8. in 10. člena pravil ter § 2 volilnega pravilnika

VOLITVE PRESEDNIKA/PRESEDNICE in V ZBOR NARODNIH PREDSTAVNIKOV

Prvi krog volitev bo potekal od nedelje, 14., do srede, 24. maja 1995. Drugi krog volitev bo potekal od nedelje, 11., do srede, 21. junija 1995.

Volilna pravica: Aktivno in pasivno volilno pravico za volitve v zbor narodnih predstavnikov ter aktivno volilno pravico za volitve predsednika/ce imajo vsi avstrijski državljani slovenske narodne skupnosti, ki v letu 1995 dopolnijo 15. leto starosti in od 25. marca do 5. maja 1995 pisno ali ustno (pred enim članom pristojne krajevne volilne komisije) izjavijo, da se hočejo udeležiti volitev in so na osnovi te izjave sprejeti v volilni imenik. (Prijava so možne tudi še po 5. maju, vendar je v primeru odklonitve vpisa v volilni imenik po krajevni volilni komisiji izključen priziv na osrednjo volilno komisijo.)

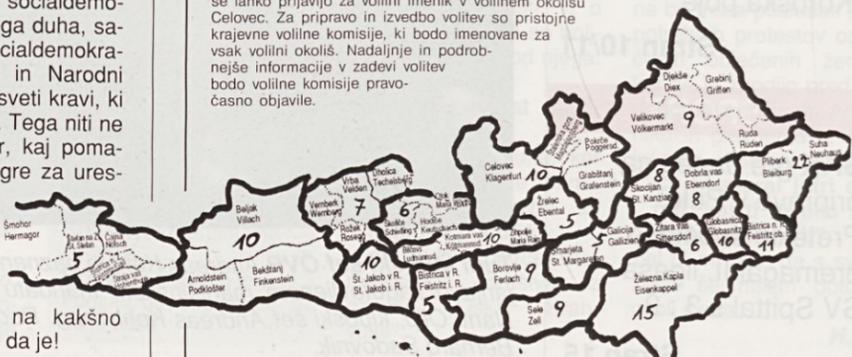
Pasivno volilno pravico za predsednika/co NSKS imajo osebe, ki v letu 1995 dopolnijo 19. leto starosti, uživajo aktivno volilno pravico in prijavijo svojo kandidaturo pri osrednji volilni komisiji najkasneje do 28. aprila 1995 in predložijo najmanj 50 podpornih izjav. Ustrezni obrazci za prijavo kandidature so na razpolago pri osrednji volilni komisiji na sedežu NSKS v Celovcu.

Glasovnica: Glasovnice za 1. in 2. krog volitev (posebej) bodo vsi volilni upravičenci pravočasno prejeli ● po pošti ali ● osebno od članov oz. od pomočnikov krajevne volilne komisije. Izpolnjene glasovnice je treba vrniti v zaprtih povratnih kuvertah po pošti na naslov predsednika ali osebno predsedniku oz. članu krajevne volilne komisije najkasneje do 24. maja (1. krog volitev) oz. 21. junija (2. krog volitev).

dr. Matevž Grilc
predsednik osrednje volilne komisije
Celovec, dne 1. marca 1995

Volilni okoliši:

Številke v volilnih okoliših predstavljajo število kandidatnih mest. Slovenci zunaj dvojezičnega ozemlja se lahko prijavijo za volilni imenik v volilnem okolišu Celovec. Za pripravo in izvedbo volitev so pristojne krajevne volilne komisije, ki bodo imenovane za vsak volilni okoliš. Nadaljnje in podrobnejše informacije v zvezi volitev bodo volilne komisije pravočasno objavile.



Aktualni pogovor s predsednikom EL Andrejem Wakounigom

NT: So dunajski pogovori izpolnili vaše predstave?

Wakounig: V vsakem oziru. ÖVP in LIF sta odkrito podprli naš model dveh glasovnic na deželnozborskih volitvah, na katerih bi z drugo glasovnico volili samostojnega mandatarja slovenske narodne skupnosti. SPÖ pa bo o zadevi razpravljala na koalicijski ravni, ne želi pa biti tista stranka, ki bi ovirala takšno rešitev. Tudi manjšinska govornica Zelenih Terezija Stoitsits je dejala, da manjšinskega mandata ne bo ovirala. Dobil sem vtis, da je tudi Stoitsitseva v tem vprašanju v določeni meri spremenila svoje mnenje in akceptira željo večjega dela koroških Slovencev.

Toda brez pristanka koroških strank tudi dunajski „da“ ne bo mogel uvesti manjšinskega mandata. Bo treba iskati reši-



Sem optimističen, da bomo Slovenci dobili mandat

tev predvsem na Koroškem?

To drži, toda tudi na Koroškem je na osnovi stvarne diskusije pripravljeno vedno večja. Naslednji teden imamo pogovore s šefom svobodnjakov Jörgom Haiderjem, ki je v tem vprašanju vedno signaliziral pripravljenost, da se uvede manjšinski mandat. Enako pričakujem tudi od koroške SPÖ in ÖVP: z obema bomo skušali čimprej najti konsenz. Kajti če tega vprašanja letos ne bomo rešili, se bo zavleklo v naslednje ti-

sočletje, kar pa gotovo ne more biti v interesu vladajočih v deželi in državi.

Na Dunaju ste informirali stranke tudi o problemih naših kmetov glede mlečnih kratenju in AMA ter o krajšanju pašnih pravic selskim kmetom. Ste tudi v teh vprašanjih dosegli napredek?

Stranke seveda za ta vprašanja nimajo neposrednih kompetenc, kljub temu pa je bilo važno, da smo jim predstavili naše stališče, ki je osvetlilo strankarskim zastopnikom ozadja teh dveh zadev, o katerih mogoče doslej še niso konkretno razmišljali oz. jim niso prisodili dosti važnosti. S tega vidika je bil tudi ta del pogovorov izrednega pomena. Obe vprašanji bosta zdaj šli tudi v interno razpravo parlamentarnih strank.

Silvo Kumer

Narodni svet v Ljubljani predstavil načrt o prenovi

Narodni svet je pretekli petek na tiskovni konferenci v Ljubljani predstavil slovenski javnosti načrt o prenovi organizacije. Nastop naših predstavnikov, katere je vodil predsednik dr. Matevž Grilc, v Ljubljani je bil zelo odmeven, zato tokrat objavljamo izvlečke iz časopisnih člankov.

Manjšina kot nebodigatreba

Tiskovna konferenca Narodnega sveta koroških Slovencev o prenovi organizacije — Kritične pripombe na rovaž odnosa Slovenije do rojakov v Avstriji.

Da bi presegli sedanjost dvotirnost politične organiziranosti koroških Slovencev, demokratizirali svojo organizacijo in predvsem zagotovili obstoj Slovencev na avstrijskem Koroškem, je Narodni svet koroških Slovencev (NSKS) na nedavnem izrednem občnem zboru sprejel nova pravila.

Kot je na včerajšnji tiskovni konferenci v ljubljanski Koroški hiši povedal predsednik NSKS dr. Matevž Grilc, so spremembe tolikšne, da „od narodnega sveta ostaja samo še ime“, podpredsednik NSKS dr. Pavel Apovnik pa ga je dopolnil, da ob imenu ostane tudi „značaj osrednje narodopolitične organizacije“.

V ospredje načelnih usmeritev so postavili narodno identiteto, ta vključuje kulturno in jezikovno identiteto, ki jo je treba ohraniti, gojiti in razvijati v sodobni, spreminjajoči se družbi.

DELO, 25. 2. 1995

V Narodnem svetu koroških Slovencev načrtujejo prenavo

Proti razklanosti znotraj manjšine Poziv k spoštovanju avstrijske državne pogodbe

Predsednik NSKS dr. Matevž Grilc je optimističen glede načrtovane organizacijske in vsebinske prenovе, ki naj bi vsem koroškim Slovincem, ne glede na njihovo ideološko ali strankarsko pripadnost, omogočila neposredno izvolitev narodnega zastopstva.

Razklanost med koroškimi Slovenci je po Grilčevem mnenju zakrivila nekdanja Jugoslavija, enotna organizacija med koroškimi Slovenci pa je vprašanje „biti ali ne biti“.

DNEVNIK, 25. 2. 1995

Za koroške Slovence ali proti njim

Po Grilčevem mnenju bi morala biti Slovenija bolj samozavestna v zunanji politiki in pri dvostranskih pogajanjih z Avstrijo. Dodal je, da se bo morala matična država odločiti ali za koroške Slovence in proti Avstriji, ali pa za Avstrijo in proti koroškim Slovincem.

PRIMORSKI DNEVNIK, 25. 2. 1995

Zastopniki manjšin pri parlamentarnih strankah

Zastopniki narodnih skupnosti, združeni v Centru avstrijskih narodnosti (CAN), so v torek obiskali vodje parlamentarnih frakcij in manjšinske govornike strank, obrazložili so jim najvažnejše zahteve, katere so zastopniki manjšin sklenili v Borti, dne 11. 2. t. l., ob žalni seji za ubite Rome. Zastopniki vseh strank so podprli zamisel, da ustanovijo medfrakcijsko delovno skupino za manjšinska vprašanja. Najvažnejše točke pogovorov so bile: Izdelava temeljnega zakona o narodnih skupnostih v ustavnem rangu — vseboval bi naj vsa vstopna člena zakonska določila in upošteval novejši razvoj manjšinske zaščite, samostojni mandati v deželnih zborih in javnopravno zastopstva narodnih skupnosti.

Kaže, da so vse parlamentarne stranke, v dani situaciji za manjšinska vprašanja precej tankočutnejše kot v preteklosti, pripravljene spremeniti odredbo za sestav slovenskega sveta in s tem omogočiti sprejem štajerskih Slovencev ter ustanoviti svet za Rome, ki ga zaradi pomanjkljive zakonske podlage doslej ni bilo možno sklicati. Tudi v zadevi mandata in javnopravnega zastopstva so se, razen pri Zelenih, zrahljali obstoječi pomisleki. Solidarnost najvažnejših organizacij vseh avstrijskih narodnih skupnosti do zahtev pretežnega dela koroških Slovencev je očitno le prisilil stranke v resno razmišljanje o novih oblikah zastopstva za narodne skupnosti. Medfrakcijska delovna skupina bo sodelovala tudi z zastopniki narodnih skupnosti in razpravljala na podlagi obstoječih predlogov.

SLOVENEK, 25. 2. 95



Delegacija „Centra“ pod vodstvom Karla Smolleja je informirala stranke o najvažnejših zahtevah manjšin. Foto: Fera

Thaler predlagal bilateralno po- godbo za zaščito koroških Slovencev



**Slovenski zunanji minister
Zoran Thaler**

Na obisku na Dunaju je slovenski zunanji minister Zoran Thaler izrazil željo Slovenije po dvostranski pogodbi med Slovenijo in Avstrijo o zaščiti Slovencev na Koroškem in na Štajerskem.

Thaler je svoj predlog podkrepil s tem, da je Slovenija tovrstno pogodbo sklenila že z Madžarsko in si to prizadeva tudi z Italijo. Predlog slovenskega zunanjega ministra je močno odmeval v Avstriji, parlamentarne stranke, kancler in zunanji minister so o tem zavzeli stališča.

Avstrijski zunanji minister Alois Mock je dejal, da je načelno privravljen pogovarjati se o takšni bilateralni pogodbi, čeprav ima avstrijska vlada jasno preferenco za „multilateralno rešitev“. Bilateralna pogodba je po Mocku le ena izmed možnih metod zaščite manjšin. Kancler Franz Vranitzky je željo po bilateralni pogodbi odklonil z argumentom, da je položaj manjšin v Avstriji zakonsko jasno urejen. Za svobodnjake se je javil k besedi nam. dež. glavarja Karl Heinz Grasser in je pozdravil Thalerjev predlog, ker bi po tej poti naj bilo možno zakonsko urediti „zaščito“ Staroavstrijcev v Sloveniji.

Predsednik Narodnega sveta dr. Matevž Grilc je v razpravi dejal, da naj Slovenija vztraja pri izpolnitvi člena 7 Avstrijske državne pogodbe, katere sopolpisnica je bila bivša Jugoslavija, katere nasledstvo naj bi Slovenija v tem vprašanju prevzela. Grilc je dejal, da ni odločen formalizem, katera pogodba štiti manjšino, bistvena sta njena vsebina in učinek. Podobno argumentira tudi predsednik ZSO dr. Marijan Sturm, ki je mnenja, da bi bila bilateralna pogodba smiselna predvsem v primeru, če bi velesile odstopile od državne pogodbe.

S. K.

POSPEŠEVANJA V EU - III. DEL

Avstrijski program za varstvo okolja – Öpul

Načelno je treba povedati, da se mora vsak, ki zaprosi za pospeševanja iz avstrijskega programa za varstvo okolja, obvezati, da bo v prihodnjih petih letih obdeloval svoje površine po določenih smernicah.

Pripravi H. Stingler

Elementarno pospeševanje za ekstenzivne oblike kmetovanja

Pogoji za pospeševanje so sledeči:

- če kmet nima več kakor 2,5 enote živine (GVE)/ha površine, ki jo obdeluje
- če ohranja in obdeluje travnike v celotnem obsegu
- če upošteva smernice glede rodovitnosti zemlje in zaščitne zemlje (Bodenfruchtbarkeit u. Bodenschutz)
- če ohranja obstoječe elemente narave

Premija: šil. 650.-/ha

Pospeševanje obratov, ki pridelujejo bio-loške proizvode

njive	šil. 4.500.-/ha
travniki	šil. 3.000.-/ha
zelenjava	šil. 6.000.-/ha
sadje	šil. 10.000.-/ha
vino	šil. 10.000.-/ha

V primeru, da proizvodnja ustreza EU-konformnim kontrolam, se zviša premija za 500.-/ha za prvih 10 ha.

Pri odpovedi umetnim gnojilom

(Verzicht auf bestimmte ertragssteigernde Betriebsmittel)

travniki	šil. 2.000.-/ha
njive	šil. 3.000.-/ha
kontrolirano pridelovanje zelenjave	šil. 4.000.-/ha

Kategorija 2 (specialne kulture)

kontrolirano pridelovanje sadja	šil. 7.000.-/ha
pri odpovedi herbicidom	šil. 1.000.-/ha
kontrolirano pridelovanje vina za površine, ki jih kmet uporabi za vrtnarjenje	šil. 5.000.-/ha
pri odpovedi herbicidom na travnikih	šil. 2.500.-/ha
pri znižanju števila živine	šil. 2.800.-/za 1 GVE

Dodatki za alternativne kulture

Namesto degresivnih izravnalnih podpor za oljne setve (Ölsaaten) kmet dobi dodatek za alternativne kulture.

To velja za: oljno ogrščico (Ölraps), solne sončnice, sojo in oljni lan.

Dodatki se izplačujejo za njive, degresivno:

Premija pri najmanj % njiv	1995	1996	1997	1998	1999
10 %	600.-	300.-	150.-	150.-	120.-
12 %	720.-	360.-	180.-	180.-	144.-
14 %	840.-	420.-	210.-	210.-	168.-
16 %	960.-	480.-	240.-	240.-	192.-
18 %	1.080.-	540.-	270.-	270.-	216.-
20 %	1.200.-	600.-	300.-	300.-	240.-



Iz skladov EU bodo dobili kmetje, ki ne uporabljajo kemičnih gnojil in škropil, več podpore.

Ekstenzivno koriščenje posameznih travnikov

pri odpovedi kemičnim gnojilom in škropivom	šil. 1.600.-/ha
pri upoštevanju določenih časovnih rokov za košnjo,	
1. stopnja	šil. 2.800.-/ha
2. stopnja	šil. 3.500.-/ha

Ohranitev posebnih oblik kmetovanja in ohranitev genetične raznolikosti

pridelovanje sadja v strmih legah	
11 - 22% strme lege (Hangneigung)	šil. 3.000.-/ha
več kakor 22%	šil. 4.000.-/ha

pridelovanje vina v strmih legah	
26 - 40%	šil. 3.000.-/ha
za terase	šil. 5.000.-/ha
40 - 50%	šil. 5.000.-/ha
za terase	šil. 7.000.-/ha
več kakor 50%	šil. 7.000.-/ha
terase	šil. 7.000.-/ha

košnja strmin in nagnjenih travnikov

pri 25 - 35% nagnjenosti	šil. 2.000.-/ha
35 - 50%	šil. 3.000.-/ha
več kakor 50%	šil. 4.000.-/ha

Reja ogroženih živalskih pasem (Haltung und Aufzucht gefährdeter Tierrassen):

šil. 2.000.-	za kravo, konja
šil. 300.-	za ovco, kozo

Regionalni projekti z učinkom ekstenziviranja in posameznimi ekološkimi ukrepi:

največ šil. 5.800.-/ha

Če želite podrobnejše informacije o pospeševanjih kmetijstva v EU, lahko naročite pismene podlage na uredništvu Našega tednika, 10.-Oktober-Straße 25/3, 9020 Celovec (telefon 0463/ 51 25 28).

■ KANAL NA PODEŽELJU POVZROŽA EKSPLOZIJO STROŠKOV

Naj citiramo biologa dr. Katzmanna (Dunaj): „V mestu pride na enega prebivalca povprečno 1 m kanala s stroški pribl. šil. 3000,-/m, kar pomeni investicijsko potrebo za enega prebivalca v višini šil. 90.000,-. To je trikrat višji strošek v primerjavi z mestnim. Dodatno je treba prišteti še alikvotne stroške centralne čistilne naprave na prebivalca.“

■ PRIMERI EKSPLOZIJE STROŠKOV

Občina Dobrla vas: 6.000 prebivalcev – šil. 7 milijonov.

Zveza za odplake Pliberk, Bistrice, Globasnica: 8.000 prebivalcev – šil. 8 milijonov.

Občina Žitara vas: 2.000 prebivalcev – šil. 300 milijonov.

Številni primeri iz drugih podeželskih občin v Avstriji potrjujejo te stroške. Prenešeno na gospodinjstva, ki se morajo priključiti, znašajo dejanski stroški med šil. 300.000,- in 400.000,- na gospodinjstvo. Ti strahoviti stroški so v protislovju z bistvenim načelom zakona o vodnem pravu, da je namreč treba iskati ljudsko gospodarsko najugodnejšo rešitev.

„Tega samomorilskega luksuza si naša družba ne more privoščiti,“ ugotovlja štajerski analitik sistemov dr. Dusek. Nadrejeni uradi za vodno gospodarstvo v deželi pa ta „luksuz“ kljub temu občinam naprej vsiljujejo.

■ NEPOSREDNI STROŠKI ZA GOSPODINJSTVO S ŠTIRIMI OSEBAMI

Gospodinjstvo z običajno 130 m² veliko stanovanjsko površino bi moralo trenutno plačati za priključitev h kanalu nad šil. 50.000,- (izhodišče za ugotavljanje: 1 ocenjevalna enota (= 100 m²) stane šil. 35.000,-; k temu je treba prišteti še stroške za polaganje kanala na lastnem zemljišču). Prispevek za kanalizacijo naj bi znašal na leto pribl. šil. 7.000,- (računska osnova: 200 m³ krat šil. 33,-/m³). Interni izračuni nekaterih zvez za odplake pa izkazujejo že danes prispevek za kanalizacijo na leto z nad šil. 12.000,- na gospodinjstvo.

Predsednik Zveze avstrijskih občin, dr. Romeder, ugotavlja. „Prispevek za kanalizacijo se bo zvišal v naslednjih letih za 300%.“ Polovica nesamostojno zaposlenih zasluži manj kot šil. 14.000,- bruto. Za ta veliki del prebivalstva bi pomenil ta razvoj

Z MOJEGA VIDIKA

Kanal na podeželju – pot v finančni kaos

Pri reševanju problematike z odplakami hočejo odgovorni preplaviti podeželski prostor s kilometre dolgimi kanali, da bi odvajali odplake v velečistilnice pod geslom „stroški ne igrajo vloge, račun za ceho plača itak državljan“. Ne da bi veliko razmišljali, hočejo koncepte odstranjevanja, ki so bili izdelani za gosto naseljeni prostor, prenesti dobesedno na redko naseljene podeželske regije. S tem pa ustvarjajo gospodarske, socialne in ekološke probleme.

obremenitev, ki je ni moč zastonjati.

■ EKOLOŠKI VIDIKI

Vedno več strokovnjakov dvomi ne le o finančnem, temveč vedno bolj tudi o ekološkem smislu sedanje prakse pri odstranjevanju odplak. Ta praksa izhaja izključno samo iz vidika tehnične možnosti in večinoma ne upošteva negativnih posledic na ravnovesje narave. Kilometre dolgi cevovodi ne bremenijo z visokimi stroški samo pri vzdrževanju in čiščenju, temveč z oblogo peska in gramoza v jarkih vplivajo na zemljo kot drenažo. Dodatno se odvajajo odplake iz regije in povzročajo krčenje lokalnega vodnega gospodarstva. Odplake pa začnejo na svoji dolgi transportni poti v kanalu do velečistilnice gniti. Potrebno je tako še dodatno čiščenje gnilobe, kar zahteva veliko dosipanje kemikalij.

■ PROBLEMATIKA IZ ODPLAK NASTALEGA BLATA

Produkt, ki ostane v velečistilnicah kot posledica veletehnoškega pristopa, je iz odplak nastalo blato, ki se ga proizvedli anonimni povzročitelji. V običajnih centralističnih sistemih se mešajo namreč relativno neproblematične hišne odplake z od-

plakami iz industrije in obrti in so tako samo pogojno uporabne v kmetijstvu.

Danes nihče ne ve, kam z blatom, ki nastane iz odplak: eni ga hočejo zažigati, drugi depozirati, tretji bi ga celo eksportirali.

Če pomislimo, da hočejo tudi večino kmetov prisiliti, da odvajajo svoje hišne odplake v kanal, spoznavamo tem bolj nesmisel veletehnoških rešitev. Samo v decentralnih majhnih čistilnih napravah ostaja iz oplak neproblematično blato, ki ga kmetjesosedi lahko naprej uporabljajo kot dragoceno gnojilo na svojih površinah. To je edina možnost, da se naravni obtok spet zaključijo.

■ REŠITEV: DECENTRALNE ČISTILNE NAPRAVE

Pri običajnih konceptih za odstranjevanje odplak se porabi pribl. 80% investicijskih stroškov za polaganje in gradnjo cevovodov. Logično je torej, da se ravnano ta najdražji del investicije zmanjša tako, da se izvaja čiščenje čim bliže pri nastajanju odplak. To gre s postavitvijo t. i. tehnično bioloških malih čistilnic (posamične ali skupinske naprave) ali rastlinskih čistilnic. Očiščene odplake se potem lahko odvedejo v vodni jarek ali na dovoljeno mesto za pogrezanje.

■ OBČIN BISTRICA PRI PLIBERKU KOT VODILNI KONJ

Podzvetni občinski odborniki občine Bistrice so iz navedenih razlogov ustanovili nadstrankarski akcijski komite za decentralno čiščenje odplak. Pod pritiskom tega komiteja je zrasla večja problemska zavest in zaživel je proces premišljanja. Trenutno izdelujejo trije strokovnjaki iz Štajerske študijo o variantah za občinsko območje (2.000 prebivalcev): Prva groba ocena za decentralno varianto je že izdelana. Ta varianta bi znižala stroške v primerjavi z velekanaalom za pribl. šil. 100.000.000,- (namesto pribl. šil. 170 mio. se stroški znižajo na pribl. šil. 70 mio).

Prva v Avstriji je bila občina Kottes-Purk v Waldviertlu, ki ne dopušča kanalicajske ponorelosti in bo izvedla decentralno varianto. S tem si bo prištedila 50% stroškov.

■ TREBA JE PREMISLITI

V osnovah je nujno treba premisliti strategije odstranjevanja odplak: proč od centralističnih sistemov; odpraviti se mora prisilni priključek; pospeševanje čim bolj samostojnih, majhen prostor obsegajočih rešitev; pospeševanje samoiniciativ (npr. samoizgradnja rastlinskih čistilnic). Čimprej morajo premisliti pristojni uradi za vodno gospodarstvo, načrtujoči inženirji in ne nazadnje politiki in vseh ravneh. Vedno več občin in zavestnih občanov se bo v prihodnje branilo kanalizacijske ponorelosti.

DI Friedrich Flödl je strokovnjak na področju odstranjevanja odplak.

Pepelj Pototschnig je eden izmed proponentov za gradnjo decentralnih čistilnih naprav.

Glas iz domače vasi

SAK pomeni uradno (menda še vselej) Slovenski atletski klub. Na pustno soboto so imeli ples. Bila je tam tudi „live-presentacija himne SAK“, po slovensko bi temu rekli „predstavitve SAK-ove himne v živo“. Pa še točko „Tresorknacker“ so imeli. Ko bi bili meni dali tistih 10.000,- šilingov, bi jim že povedal, kaj to je po naše, po slovensko. Tako pa . . . Saj me ne daje „Gehirnknacker“! O sak, sak . . .



FRLOŽEV LUKA

Dvor: Umrli je Šimej Woschank



Velika množica ljudi je spremljala preteklo soboto Šimeja Woschanka iz Dvora na zadnji počitek na faro pokopališče v Šmihel.

Šimej Woschank je bil prezident športnega kluba ASKŠ Šmihel, kateremu je po svoji upokojitvi posvečal zelo veliko časa. Veliko idealizma, povezanega z ljubeznijo do športa in mladine, je bilo v srcu rajnega Šimeja, ki je daleč naokrog užival ugled. Predvsem njegova prijazna narava in pripravljenost z vsakomur spregovoriti nekaj prijaznih besed sta odlikovali Šimeja, ki je verjetno na osnovi tega bil svoj čas izvoljen tudi za župana občine Bistrica. Ob odprtem grobu sta se Šimeju zahvalila predsednik ASKŠ Šmihel Franc Kušej in župan občine Bistrica Janko Pajank. Pogrebne obrede je opravil domači dekan msgr. Kristo Srienc, Šimeju v slovo pa je zapel šmihelski cerkveni zbor. Naj bu bo domača zemlja lahka!

S. K.

BILČOVS

Zadnje slovo od Mihija Webra

Prejšnji ponedeljek, 20. februarja, je po dolgi, težki boleznini življenja skrbnega družinskega očeta Mihija Webra, pd. Rata iz Želuč. Domačini žalujejo za človekom, ki je bil vse svoje življenje vesele in sproščene narave.



Čeprav so domači, sorodniki in znanci že dalj časa vedeli za skoraj neizboljšljivo zdravstveno stanje Mihija Webra, pd. Ratovega očeta iz Želuč, je vsak vendarle upal, da bo po težkih operacijah mogel premagati zahrbtno bolezen.

Ko so pretekli ponedeljek, 20. februarja, oznanili zvonovi bilčovške cerkve smrt priljubljenega domačina, je umolknil glas domačih faranov, saj je vsak upal, da bo Mihi kljub težki bolezni morda lahko vsaj še nekaj let v krogu svojih domačih.

S smrtjo Ratovega očeta je zgubila družina dobrega, skrbnega in delavnega očeta, domačini pa vedno prijaznega in nasmejanega občana. Bil je eden izmed redkih, ki si je znal vzeti čas za ljudi, se z njimi pogovarjal in pošalil. Prav zato so ga

domačini tako cenili in ga spoštovali.

Kot skrben oče je svojim štirim otrokom omogočil dobro izobrazbo, jim pomagal, kjer je le mogel, svoji ženi Trudi, ki ga je v zadnjih mesecih z veliko ljubeznijo in potrpežljivostjo oskrbovala, pa je bil vedno dober mož.

Kot prizadeven kmet se je za interese domačih kmetov dolga leta zavzemal tudi kot občinski odbornik, za kar se mu je ob odprtem grobu slednjič zahvalila tudi bilčovška žu-

panja Štefi Quantschnig.

K zadnjemu počitku je rajnega pospremila velika množica domačinov na novo bilčovsko pokopališče v sredo, 22. februarja. Pogrebne obrede je vodil domači župnik dekan Poldež Kassl, s pesmijo „Srce je žalostno“ pa se je od Ratovega očeta poslovil domači moški pevski zbor pod vodstvom Marjana Gasserja.

Žalujočim sorodnikom izrekamo ob težki izgubi naše iskreno sožalje!

Št. Jakob: Slovo od Šimeja Urschitza

Znan in spoštovan je bil za časa svojega 35-letnega dela kot tesar – cimperman po vsem zgorjem Rožu, domačini so mu ostali zvesti vse do spremstva na njegovi zadnji poti v Vrbi.



Veliko število pogrebcov je torej spremljalo Šimeja Urschitza, pd. Razpotnjaka z Reke pri Št. Jakobu, na njegovi zadnji poti preteklo soboto.

Rajni se je rodil pred 72 leti kot tretji od šestih otrok v zelo skromnih

razmerah. Bil je dober učenec in se je naučil poklica tesarja ter ustanovil na Reki lastno podjetje, v katerem je dal mnogim kmetom in kmečkim fantom okolice delo, saj ne bi mogli preživeti ob svojih majhnih kmečkih dohodkih. Razpotnjak je dobro gospodaril in bil priljub-ljen tako pri svojih delavcih kakor tudi pri naročnikih.

Po 35 letih trdega poklicnega dela ga je kruta bolezen „altzheim“ prisilila v upokojitev. Vsa težka leta so domačini na Žopračah in strežniki Doma za obnemogle v Podgorjah lepo skrbeli zanj ter mu lajšali trenutke, v katerih se je vrnil v čas in kraj.

Pogrebne obrede v Vrbi je vodil domači župnik g. Franc Mörtl, pesmi žalostinke pa je zapel MGV z Lipe. Rajnega Šimeja bomo vsi ohranili v najlepšem spominu!

Pestra dejavnost v Mladinskem domu SŠD

Kot bi trenil, je minilo prvo polletje, otroci so se vrnil s semestralnih počitnic. V minulih mesecih so dijakinje in dijaki bili zelo podjetni in sami popestrili življenje v domu.

Prvi in glavni cilj je bil in seveda je uspeh v šoli. Zato smo največ časa presedeli pred zvezki in knjigami. Svoj prosti čas pa je mladina večinoma preživela v telovadnici Mladinskega doma, kjer smo imeli vrsto športnih prireditvev.

Šolsko leto smo začeli s spretnostnimi igrami na nogometnem igrišču, kjer so se med seboj pomerili gojenke in gojenci nižjih razredov in ob lepem jesenskem vremenu doživeli prijeten popoldan.

Podpredsednik KDZ P. Rosenzopf in mentor za filmsko dejavnost M. Dolinšek sta višješolcem predstavila cilje in dejavnosti KDZ, Koroška dijaška zveza pa je v teku 1. semestra v domskih prostorih organizirala tudi tri večere prireditve (dvakrat KARAOKE in nogometni turnir)

Lep večer pa smo doživeli z

Edijem Oražejem in študentskim zborom Pedagoške akademije, ki sta navdušila mladino z ubranim petjem in moderno glasbo. Med nas pa smo povabili tudi mladega pesnika Janija Oswalda, ki je bil gost večera, na katerem je mladina vrstnikom predstavila pregled slovenskih koroških pisateljev/ic in pesnikov ter pesnic. Jani Oswald je mlade poslušalce navdušil s svojimi nenavadnimi pesmimi, predvsem pa z interpretacijo teh. Seveda tudi letos Miklavž ni pozabil na Mladinski dom, preden pa je obdaril otroke, so mu zaigrali kratek prizor iz „Miklavž prihaja“.

Januarja je Aliana Končan, ki je strokovnjakinja na področju samoobrambe žensk, dekleta nazorno opozorila na nevarnosti, ki jim lahko pretijo kjerkoli, in jim tudi pokazala, kako se uspešno brani. Na tem mestu bi se rada

zahvalila Zvezi slovenskih žena, ki je to predavanje tudi finančno podprla.

V letu tolerance in v letu 50. obletnice konca 2. svetovne vojne pa smo naši mladini v spomin in opomin pokazali dokumentarna filma „Schuld und Gedächtnis“ ter „Der Tunnel“ in film „Schindler's Liste“.

Tudi večer zbiralcev znamk in „domski jormak“ sta bila priložnost za zbiralce in prodajalce, da si izmenjajo izkušnje in „se znebijo“ marsikatero stvari, ki je sami ne potrebujejo več, drugi pa se je razvesele.

Glasbena šola je tudi letos priredila interni nastop učencev oddelka Mladinski dom, kjer se je zvrstilo 31 večjih in manjših glasbenikov ter v veselje staršem in učiteljem pokazalo, česa so se naučili v tem semestru.

Ob zaključku prvega polletja pa

nam je čarovnik Grega Sulejmanovič dokazal, da so lahko roke hitreje kot oči.

Vzgojitelji smo se trudili, da prisluhnemo mladim in njihovim potrebam ter skušamo, kolikor je mogoče, uresničiti njihove predstave. Kar pa ni vedno enostavno.

Vsak teden pa je v naš dom prihajal tudi duhovnik Janko Ivančič, ki je ob torkih preživel nekaj ur z našimi mladimi.

Prav tako pa v dom prihaja ob sredah animator Sten Vilar, ki tako z nižješolci kakor tudi z višješolci pripravlja dve gledališki predstavi. Več pa še ne smem izdati.

To je bil kratek „sprehod“ skozi prvi semester, sedaj pa nas čaka že drugi. Ta pa bo še hitreje minil. Vsekakor pa bomo našim gojenkam/cem še nadalje nudili pomoč pri učenju, v prostem času pa jih bomo skušali naučiti tudi nekaj za življenje. In to ob prevzemanju vsakodnevnih nalog, odgovornosti drug do drugega, ob spoznavanju različnosti posameznikov in ob uresničevanju samega sebe v skupnosti.

Vzgojiteljica Eda V.

ČESTITAMO

Prvo voščilo je namenjeno na Mózganovo domačijo v Koprivni pri Železni Kapli, kjer sta praznovala osebni praznik **Karli** in **Rozalija Ošina**. V Zgornjih Vinarah pa obhaja osebni praznik **Marjan Ošina**. Vsem slavljenecem naše iskrene čestitke!

Društvo upokojencev Pliberk čestita za osebni praznik **Erni Partl** iz Bistrice, **Franciski Lubas** iz Vogrč, **Francki Košutnik** iz Libuč, **Janezu Milaču** z Blata, **Jožetu Miklavčiču** iz Vogrč in **Jožetu Kralu** iz Bistrice nad Pliberkom. Vsi ostali člani društva upokojencev Pliberk slavljenecem iskreno čestitajo ter kličejo še na mnoga leta! Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Prihodnji ponedeljek bo slavil 70. rojstni dan **Gregor Metsch** na iz Zgornjih vasc. Ob tem visokem jubileju prisrčno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Farani in župnik iz kazaške fare čestitajo **prof. Jožetu Ropitzu** k imenovanju za konzistorialnega svétnika ter se mu ob tej priložnosti prisrčno zahvaljujejo za vso naklonjenost in veliku pomoč.

V Drveši vasi slavi 40. rojstni dan **Mačkov Franc**. Vse najboljše in da bi se mu izpolnile vse skrite želje, mu želijo dobri prijatelji. Čestitkam jubilaru se pridružuje uredništvo NT.

Kotmirško kulturno društvo „Gorjanci“ čestita za 50-letnico **Eriki Muri** iz Čežave pri Kotmari vasi. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT, ki kliče slavljenki še na mnoga leta!

V torek, 28. februarja, je slavil 85. rojstni dan **Jurij Malle**, po domače Plk iz Šmarjete v Rožu. Slavljenec ob tem visokem osebnem prazniku iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva! Čestitkam se pridružuje EL Šmarjeta.

Rojstni dan obhaja tudi mala **Verena Podrečnik** iz Dobrle vasi. Čestitamo!

V Št. Petru pri Velikovcu slavi osebni praznik **Ursula Unterberger**. Vse najboljše, zlasti zdravja in osebnega zadovoljstva! Čestitkam se pridružujejo vsi domači.

Naslednje voščilo je namenjeno **Mici Piskernik**, doma pri Boštlnu v Lobniku. Vse najboljše in na mnoga leta!

40. obletnico življenja slavi **Tomí Oraže**, po domače Kvadnikov z Borovnice. Ob tem lepem okroglem osebnem prazniku prav prisrčno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro!

Prav tako 40. rojstni dan je preteklo soboto slavila **Marija Kargl** iz Bač. Zdravja, tihe sreče in zadovoljstva ji ob tej priložnosti želijo vsi domači. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Pretekli ponedeljek je slavil 72. rojstni dan **Jozej Kaiser** iz Št. Kandolfa. Ob tem lepem osebnem prazniku iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in milosti polna leta!

Dvojni praznik je slavila **Katrica Schaflechner** iz Št. Vida, za kar prisrčno čestitamo ter želimo vse najboljše!

Prisrčne čestitke veljajo tudi **Danici Letschart-Košat** iz Podgorij za osebni praznik. Še na mnoga leta!

V sredo je v Selah na Kotu slavil rojstni dan **Albin Male**. Da bi ostal še naprej tako zadovoljen, zdrav in vesel, mu želijo vsi domači. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT, ki kliče slavljenecem še na mnoga leta!

Društvo upokojencev Podjuna čestita za osebni praznik **Kazimirju Silanu** iz Male vasi, **Jožetu Hoblu** iz Pogrč in **Matildi Lintsche** iz Vijasc. Vsi ostali člani društva upokojencev Podjuna kličejo slavljenecem še na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Pretekli petek je na Obirskem obhajala 67. rojstni dan **Frida Piskernik**. Slavljenki iskreno čestitamo ter želimo še mnogo zdravja, sreče in dobre volje!

75-letnico življenja obhaja **Mirka Podgoršek** iz Železne Kaple. Ob tem visokem osebnem prazniku iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Leopoldina Štornig iz Leš slavi 70. rojstni dan. Za ta lepi jubilejni rojstni dan prisrčno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva! Čestitkam

Našega tednika se pridružuje društvo upokojencev Št. Jakob.

V Lovankah je obhajala osebni praznik **Fini Wastl**. Iskreno čestitamo ter kličemo na mnoga zdrava in veselja polna leta!

Prav danes slavi 60-letnico življenja zvesti cerkveni pevec **Hanza Korenjak**, po domače Podrutjak iz Šmarjete. Vsi cerkveni pevci mu iskreno čestitajo ter želijo, da bi tudi v prihodnje ostal zvest cerkvenemu petju. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Rojstni dan praznuje **Stanko Olip**, župnik v Ločah. Slavljenec iskreno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro, predvsem trdnega zdravja.

Naslednje voščilo je namenjeno **Mici Smole** iz Šmiklavža ob Dravi, ki obhaja 57. rojstni dan. Dolgoletni mežnarici ob osebnem prazniku iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in milosti polna leta! Čestitkam Našega tednika se pridružujejo vsi farani, cerkveni pevci in kvartet „Rož“.

Za osebni praznik čestitamo tudi **Albinu Mautzu** iz Sel s Šajde, ki obhaja osebni praznik. Vse najboljše!

Pretekli teden sta slavila rojstni dan **Vladimir** in **Marjan Smrtnik** iz Kort. Obema naše iskrene čestitke ter najboljše želje!

V Selah na Kotu obhaja rojstni dan **Marija Oraže**, za kar prisrčno čestitamo ter želimo vse najboljše!

Tudi naslednje voščilo je namenjeno v Sele, k **Mici Oraže**, po domače Hirsinj. Za osebni praznik ji prav prisrčno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava, vesela in milosti polna leta!

Na Beli pri Galiciji je pred nedavnim slavila 80. rojstni dan **Franciska Plesnik**. Ob tem lepem in visokem osebnem jubileju iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Preteklo soboto je obhajala 55. rojstni dan **Frida Podrečnik** iz Dobrle vasi. Vse najboljše in še na mnoga srečna in veselja polna leta!

Osebni praznik sta obhajala **Fini** in **Miha Einspieler** iz Zgornjih vasc. Obema veljajo naše iskrene čestitke!

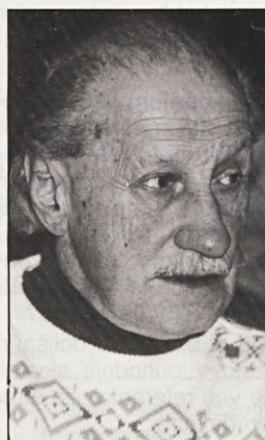
Jubilejni osebni praznik je pred nedavnim obhajala **Marta Nachbar** iz Čirkovč pri Pliberku. Jubilarntki ob tem osebnem prazniku prisrčno čestitamo ter kličemo še na mnoga leta!

Društvo upokojencev Št. Jakob čestita za osebni praznik **Mici Klemenjak** in **Voltu Müllerju**. Vsi ostali člani društva upokojencev Št. Jakob prisrčno čestitajo ter želijo slavljenecema še na mnoga leta!

Abrahama je srečala **Terezija Rauter** z Ravn pri Rožeku. Jubilarntki prisrčno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro!

Osebni praznik je obhajala **Silvija Schuster** iz Št. Ožbalta pri Podgorjah. Vse najboljše in še na mnoga zdrava, vesela in srečna leta!

ČESTITKA TEDNA



Osebni jubilej Gregorja Krištofa

Pred nedavnim je slavil 75. življenjski jubilej Gregor Krištof, po domače Frlin iz Dvora. Poznamo ga predvsem kot velikega in navdušenega pevca, saj že nad 50 let poje pri zboru SPD Edinost „Foltej Hartmann“. Sedaj, ko uživa zasluženi pokoj (pred upokojitvijo je bil dolga leta poslovodja Zadruga v Šmihelu), pa mu žal pogosto nagaja zdravje. Toda trdna narava, kakršna je Gregorjeva, uspešno kljubuje tudi takšnim težavam.

Slavljenec ob osebnem jubileju iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, predvsem zdravja. Čestitkam se pridružuje društvo upokojencev Pliberk.



„Skušali bomo dobiti še več domačih referentov“

DI Hanzi Mikl, doma z Ločila, je bil na zadnjem občnem zboru Kmečke izobraževalne skupnosti izvoljen za predsednika.

Naš tednik: KIS je v preteklih letih imela na razpolago letno okrog 1 mio. šilingov za delovanje. Ste s tem zadovoljni?

DI Hanzi Mikl: Mislim, da moramo biti nekako zadovoljni, kljub temu pa bomo seveda v prihodnje skušali dobiti za svoje delovanje še dodatne finančne podpore. To predvsem s strani dežele, ki je naše prošnje glede podpore raznih projektov doslej zelo mačehovsko obravnavala. Kmetijska zbornica, ki je dala v preteklem letu 50.000.- šilingov podpore, pa za to vedno spet pričakuje hvaležnost mandatarjev Skupnosti južnokoroških kmetov v zbornici.

Za regionalni projekt Carnica v Rožu so bile medtem že zagotovljene lepe finančne podpore iz skladov EU. Ali vaši projekti niso zreli za tako pospeševanje?

Vprašanje je, ali bodo odgovorni pri deželni vladi mnenja, da so naši projekti vredni pospeševanja ali ne. Od njih dobre volje bo odvisno, če bomo za vložene projekte dobili kakšno podporo ali ne.

Ali KIS sodeluje s skupino, ki je v Rožu razvila regionalni projekt?

Osebnost imam vtis, da projektna skupina Carnica nima interesa, da bi sodelovala z nami. Verjetno zaradi dvojezičnosti.

Srečanja regionalne skupine za razne interesne skupnosti so bila javno razpisana. Se jih je kdo izmed zastopnikov KIS udeležil?

Pravzaprav ne. Sedaj pa bomo skušali navezati stike z vodjo projekta in bomo preverili možnosti sodelovanja. Jasno pa je, da bo prišlo do sodelovanja le v primeru, če bodo pripravljene sprejeti naše pogoje, in to tudi glede vprašanja dvojezičnosti.

Če si ogledamo statistiko KIS, ugotovimo, da je bilo v Podjuni vsaj trikrat toliko izobraževalnih prireditvev kakor v Rožu.

Verjetno je bilo v Podjuni več potrebe po prireditvah. Statistika

pa je seveda tudi ogledalo, ki reflektira, kako aktivni so ljudje v katerem kraju. V Rožu in na Zilji je problem, da je že razmeroma malo čistih kmetov in je zato težko najti primeren termin. V Podjuni je vsekakor lažje organizirati kakšno prireditev. Če je Podjuna glede naše ponudbe bila privilegirana, potem je to nastalo nehote...

Kakšen konkreten servis kmet lahko pričakuje od KIS?

Ker sta pri KIS trenutno samo dve osebi glavnopoklicno nastavljeni, seveda ne moremo nuditi takega servisa kakor ga ima kmetijska zbornica. Če pa potrebujemo kmetje kakšne informacije, pa so seveda vedno dobrodošli v naši pisarni in jim bomo seveda skušali pomagati (strokovna literatura, posredovanje strokovnjakov, itd.)

S pristopom Avstrije k EU so se bistveno spremenile smernice za pospeševanja. Ali mislite na primer na to, da bi izdali kakšno brošuro, v kateri bi bile zbrane potrebne informacije?

Priznati moram, da doslej nisimo mislili, da bi bila taka brošura za naše kmete pomembna. S tako brošuro pa je tudi precej dela in je to vprašanje časa.

Koliko ljudi se je doslej posluževalo vaše ponudbe?

Prireditve so bile večinoma kar dobro obiskane. V našo pisarno pa seveda nikoli ni prihajala masa kmetov. Tistim, ki so potrebovali kakšne informacije, pa smo skušali nuditi vso pomoč.

KIS je v zadnjem času uspešno pridobiti tudi nekaj domačih referentov. Pri pogledu na izdatke v preteklem letu pa ugotovimo, da je KIS imela blizu 1 mio. šil. personalnih stroškov, za referente pa je izdala le 64.000.- šilingov. Je relacija v redu?

Seveda bi bila lahko boljša in bomo zato v prihodnje skušali dobiti še več referentov za strokovna predavanja.

Hvala za pogovor.

Slovenske organizacije podrobnogledom

Tokrat: Kmečka izobraževalna skupnost (KIS)

Kmečka izobraževalna skupnost je bila na pobudo DI Štefana Domeja, DI Hanzija Mikla in dr. Hansa Madritscha ustanovljena leta 1988. Kaj je KIS naredila v teku šestih let, koliko finančnih sredstev je imela na razpolago, kašen odmev je pri kmetih...

Pripravila H. Stingler

Marsikdo je v zadnjih dneh brez uspeha skušal po telefonu doseči pisarno KIS ali pa je morda celo stal pred zaprtimi vrati pisarne, ki je bila doslej v prostorih Modestovega doma. Kmete lahko pomirimo: KIS še deluje! Odslej ima pisarno namreč v prostorih Zveze-Bank v Pavličevi ulici 9, v tretjem nadstropju. Kot tajnica deluje Christina Novak, nastavljen pa je tudi strokovnjak dr. Hans Madritsch. Po telefonu jih lahko dosežete pod številko 0463/ 54 8 64 (štev. faksa: 0463/ 54 864-4).

Težišča dela

V prvih dveh letih delovanja je KIS organizirala za kmetice in kmete strokovna predavanja, pretežno z referenti iz Slovenije, in je vzpostavila razmeroma intenzivne kontakte do kmečkih ustanov v Sloveniji.

V letu 1991 je KIS začela usmerjati svoj izobraževalni program. Vsebinska težišča v tem letu so bila:

- kmet - tla - voda
- negovanje gozda, izsekavanje gozda
- bio-masa - kurilne naprave za lesnimi sekanci

Kdo so odborniki Kmečke izobraževalne skupnosti?

Predsedstvo:

DI Hanzi Mikl, predsednik (Ločilo)
DI Štefan Domej, podpredsednik (Pliberk)
dr. Hans Madritsch, poslovodja (Zilja)
mag. Andrej Urank, preglednik računov (Celovec)
Martin Mohar, preglednik računov (Celovec)

Odborniki:

Konrad Blajs (Celovec)
dr. Theodor Domej (Celovec)
DI Ernst Dragaschnig (Kostanje)
inž. Hans Edlacher (Velikovec)
Peter Korpič (Žitara vas)
dr. Štefan Merkač (Šmihel)
Hanzi Sticker (Št. Jakob)

Poznate KIS?

„Seveda, to je strojni krožek v Podjuni. Kmetje smo lahko srečni, da ga imamo.“

Štefan Hudobnik, Pliberk

„KIS – tega v življenju še nisem slišal. To je organizacija za kmete? Verjetno je zato ne poznam, ker sem vedno ostal hlapec.“

Franc Schellander, Bilčovs

„Ne, žal vam ne morem povedati, kakšna organizacija je to. Ime mi ne pove ničesar.“

Janez Milač, Blato

„Kmečka izobraževalna skupnost – ne bi vedel, kdo ali kaj je to. S to ustanovo nikoli nisem imel opravka.“

Mihi Einspieler, Zgornja vesca

„Seveda poznam KIS. Delovanje te ustanove ocenjujem zelo pozitivno. Sam sem bil že na številnih prireditvah in sem vedno kaj odnesel.“

Franci Mak, Sele-Borovnica

„Sam sem bil že na nekaterih prireditvah KIS. Delovanje ustanove se mi zdi pomembno, vendar mi je žal, da je večina prireditvev v Podjuni.“

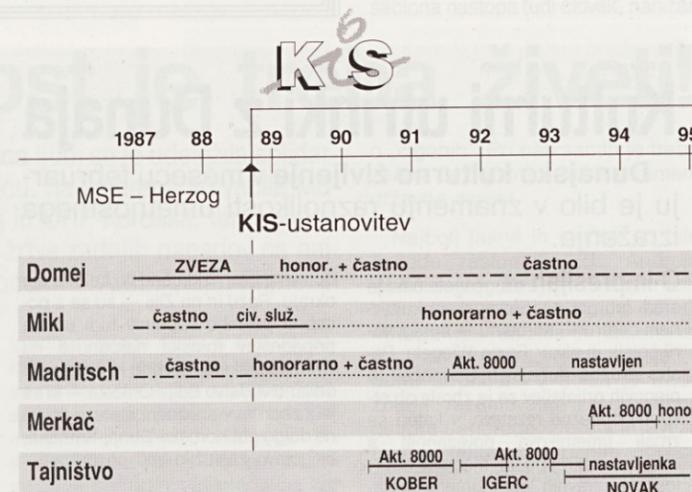
Mihael Schnabl, Drašče

„Iz začetnega elana je postalo uradniško poslovanje. KIS se preveč koncentriira na postranske pridobitvene možnosti za kmete (sadež, žganje...) in pri tem prezre, da naši kmetje večinoma živijo od živinoreje, pitanja prašičev in deloma od pridelovanja žita. Na teh področjih bi bilo treba prikazati možnosti bolj učinkovitega dela.“

Miha Zablatnik, Biljovs



Tajništvo KIS se je preselilo v prostore Zveze-Bank v Pavličevi ulici. Tajnica Christina Novak je dosegljiva pod tel. štev. 0463 / 54 8 64



DOHODKI 1988-1994

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Slovinci ¹⁾	4.000	380.300	306.000	507.515	355.819	388.781	558.000
Dežela Koroška ²⁾	—	—	205.094	302.594	329.354	214.462	288.000
Država ³⁾	100.000	200.000	170.000	244.920	293.000	129.000	220.000
Razno	—	2.000	—	—	—	—	5.403
Skupno	104.000	582.300	681.094	1.054.029	978.273	732.243	

¹⁾ Zveza, Republika Slovenija, Carimpex, KIS

²⁾ Delovni urad, deželna vlada, kmetijska zbornica

³⁾ Urad zveznega kanclerja, ministrstvo za kmetijstvo, ministrstvo za pouk

IZDATKI 1988-1994

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Infrastruktura ¹⁾	—	194.285	181.656	283.683	176.979	167.709	161.593
Osebjje	—	—	186.934	336.891	419.288	829.754	978.400
Referenti + kilometrina	—	26.354	97.120	77.312	54.846	84.959	64.224
Razno	—	339.793	36.206	34.726	33.502	34.848	64.808
Skupno	—	562.432	485.007	732.712	684.615	1.117.270	1.269.028

¹⁾ Pisarna (najem, telefon, pisarniške potrebščine), mediji (knjige, časopisi, video, diasi), šolanje sodelavcev

Prireditve KIS na južnem Koroškem 1989-94

Prireditve KIS so bile večinoma v Podjuni...



V torek, 7. marca 1995, ob 19.30 se
začenja nova serija o naši zgodovini

Usoda in perspektive narodnih manjšin



Cilj te serije predavanj je podpreti sedanje popuščanje napetosti med večinskim in manjšinskim prebivalstvom na Koroškem.

Temu cilju so služile že naše dosedanje serije zgodovinskih predavanj. Prireditve so bile nadpovprečno dobro obiskane in so zbudile velik odmev in javnih občilih. To velja še posebej za serijo predavanj, ki je bila na sporedu spomladi 1994 z naslovom: „Dileme zgodovine koroških Slovencev“.

Kot že v navedeni seriji predavanj bo šlo tudi tokrat za obravnavanje manjšinske problematike na Koroškem z novim, kritičnim pogledom na nacionalizem. To zagotavljajo predvideni predavatelji, zlasti pa univ. prof. dr. Andrej Moritsch.

Prvo predavanje bo obravnavalo načelno vprašanje, kako avstrijske narodnostne skupine umevajo svoj položaj znotraj avstrijske nacije. Naslednji predavanji bosta obravnavali najpomembnejše razvojne mejnike koroških Slovencev v prvem polstoletju Druge avstrijske republike.

Cetrto predavanje in podijska diskusija sta namenjena opredelitvi narodnostnih skupin na splošno in posebej koroških Slovencev v Evropski zvezi (uniji).

Kot pri prejšnji seriji nameravamo izdati tudi ta predavanja v posebni knjigi.

23. osrednji koncert Krščanske kulturne zveze

Koroška poje v znamenju pesmi slovenskih skladateljev iz zdomstva

Ob 50. obletnici pregnanstva Slovencev iz Slovenije bo Koroška pela skladbe slovenskih skladateljev, ki so morali zapustiti domovino.



MePZ Pevskega društva Sele bo na osrednjem koncertu KKZ Koroška poje izvedel venček pesmi Draga Šijanca — „S koroških planin“.

V nedeljo, 5. marca 1995, je v Domu glasbe v Celovcu (ob 14.30) tradicionalni osrednji koncert Krščanske kulturne zveze Koroška poje, ki ima tokrat popolnoma novo težo ali vsebino. Prireditelj se je namreč odločil za pesmi slovenskih skladateljev na tujem ter jih začel zbirati od avgusta '94 naprej.

V zadnjih letih je nastalo načrtno sodelovanje s Slovenci v zdomstvu ter se videlo in spoznalo njihovo bogato likovno, literarno in glasbeno ustvarjanje. Poleg tega se letos spominjamo 50-letnice konca vojne ter tudi 50. obletnice pregona rojakov, ki so zaradi komunističnega nasilja morali zapustiti domovino. Večina od njih je prišla na Koroško, nekaj let navrh pa so se raztepli po vseh celinah: Marko Bajuk, Alojzij Geržinčič, Julij Savelli, Drago Šijanec so šli v Argen-

tino; Jože Osana, Mirko Rener v Kanado; Vendelin Špendov v ZDA; Jože Šterbenc v Avstralijo; Mirko Špacapan v Italijo; dr. France Czigán in Silvo Mihelič pa sta ostala na Koroškem.

Zelo posrečena je zamisel, da ob 50. obletnici teh dogodkov Koroška poje vsaj nekaj skladb tistih slovenskih skladateljev, ki jih je komunistična revolucija pognala po svetu. Še bolj posrečena pa je zamisel, da bo v tem letu Krščanska kulturna zveza izdala zborovske skladbe slovenskih skladateljev na tujem, in sicer v treh zvezkih: prosvetni mešani zbori, cerkveni mešani zbori in ženski zbori. Poleg tega bo KKZ ponatisnila prvo zbirko Milke Hartman (Dekliške pesmi med cvetjem in soncu I in II), katero je leta 1934 v samozaložbi izdal Marko Bajuk.

Solidarnost je treba živeti!

Nepričakovano velika množica ljudi se je udeležila solidar- nostnega večera 23. 2. v Celovcu, na katerega so vabile Mo- horjeva založba, Kleine Zeitung in ORF-Koroška, ter moralno in gmotno velikodušno podprla žrtve zadnjih napadov na naj- bolj zaničevano narodno skupnost v Avstriji, na Rome in Sinte.

Vse velike ideje so se rodile v glavi posameznika; tokrat so se dogovorili trije — Janko Ferk, Franc Kattinig in Günther Trausnig —, da je treba tudi na Koroškem kaj ukreniti v spomin na žrtve iz Zgornje Borte/Oberwart in v prid otrokom žrtev. Priključili so se Mo- horjeva založba, Kleine Zeitung in ORF, slovenske organizacije ZSO, NSKS, KKZ in SZI, mesti Celovec in Beljak sta podprli organizacijska dela, pokroviteljstvo je prevzel sam deželni glavar Koroške. Nič ni motilo, da se glavni zastopniki niso po- kazali. Približno 300 Korošcev vseh starosti in ideologij je javno priznalo, da je močna, čeprav manj glasna tudi miselnosto tole- rance, solidarnosti, človekoljub- nosti in miru med narodi.

Program v občinskem centru Št. Rupert v Celovcu je bil trodelen: Začetek in višek je bila avstrijska premiera filma Halgato režiserja A. Mlakarja po romanu F. Lainščka. Škoda, da ga nismo videli na av- strijski televiziji namesto tistega ju-

razvrednotilo umetnostno plat nasto- pov. Manjkala je rdeča nit, smisel!

Centena posebnost dunajskih kul- turnih praznikov je vedno bila bogato obložena knjižna miza založbe Wie- ser. Tokrat o tiskani besedi ni bilo ne duha ne sluha, zato pa je bil navzoč Casino Avstrija z mizo za srečolovce.

Obiskovalci so imeli vtis, da tu ne gre za praznik kulture v znamenju Prešerna, temveč za kulturo kot okra- sek ali vehikel za gospodarsko- turistično promocijo. Zato se je treba vprašati, ali ne bi z istimi stroški lahko izvedli tri do pet odličnih celovečernih kulturnih prireditev na Dunaju — in to v teku enega leta z mogoče še večjim uspehom.

Najbolj pa me bode v oči (in v srce), da je bila na sporedu sicer pesem „Ciganka Marija“, ni pa bilo povezovalne besede o atentatu na Gradiščanskem. Če smo Slovenci eden redkih narodov, ki imajo celo kulturni praznik, potem bi morali znati povezati kulturno izražanje tudi s položajem človeka — posebno če je to pripadnik ogrožene skupine . . . !

Tako kritično in nepraznično gleda- nje na naše kulturno-duhovno življe- nje je nujno potrebno, ako nočemo, da se ne uresničijo besede Marjana Zlobca v „Delu“: „Prešernove prosla- ve so postale največja laž slovenske kulture.“

Gotovo pa nas ne bo rešilo poročanje „najbolj čitanega avstrij- skega dnevnika Kronen Zeitung“, tudi če ga imamo kot dokaz za dvomljivi uspeh zlorabe kulturnih vrednot za druge namene . . .

Herbert Seher

Kulturni utrinki z Dunaja

Dunajsko kulturno življenje v mesecu februar- ju je bilo v znamenju raznolikosti umetnostnega izražanja.

O impresijah druge vrste nam je sredi februarja v Slovenskem kultur- nem centru — Korotanu — spregovo- ril šolnik in slikar Franc Wiegeler. Pe- stra družba dunajskih Slovencev in njegovih prijateljev se je zbrala ob ot- voritvi obsežne razstave, v kateri se zrcali umetnikova povezanost s koroško pokrajino in njegova odpr- tost do naravnih lepot širšega sveta.

Domače ter sproščeno razpolo- ženje po uvodnih besedah tinjskega rektorja Jožeta Kopeiniga je zaokvirilo prijateljsko srečanje Dunajčanov s koroškimi rojaki — med njimi ravnatelj Mohorjeve Anton Koren in vodja DPU Jože Marketz.

„Interkultheater“ v šestem okraju je že tradicionalno mesto srečanja kulturnih ustvarjalcev raz- nih narodov. Po jesenskem nastopu žitarskega pevskega zbora so na pustno nedeljo zapeli člani MePZ pedagoške akademije v Celovcu pod vodstvom Edija Oražeta. Mladi in zav- zeti učitelji so s prepričljivim nasto- pom razgrnili bogat zaklad ljudske glasbe, ki je segal od slovenske in nemške narodne tja do črnske pesmi proti vojni in nasilju. Mladi kulturni ustvarjalci iz obh narodnih skupin —

doma skoraj izključno v celovškem okraju, Rožu in na Zilji — so se s po- sebno pesmijo spomnili tudi umora pripadnikov romske narodnosti na Gradiščanskem. Skrbno in predvsem odlično vodstvo Edija Oražeta — ki se je z zborom v snežnem metežu podal na dolgo pot Koroška-Dunaj-Koroška, bi gotovo zaslužilo več pozornosti.

Naj mi bo dovoljena še kratka beseda o poročilu NT o Sloven- skem kulturnem prazniku na Dunaju. Sicer ni nobenega dvoma o tem, da je letošnja prireditev bila na izredno visokem umetnostnem nivoju in da so vsi sodelujoči — na čelu društveniki „Ivana Cankarja“ — vložili veliko truda v pripravljajno organizacijsko delo. Kljub temu — pa tudi ker so proslave prejšnjih let bile na višku — je treba nakazati nekaj nejasnih in negotovih točk.

Že naslov prireditve „Renesansa Prešernove besede“ in jezikovno lice — sicer zelo razkošno oblikovanega vabila — nista bila povsem posreče- na. Ogromno število nastopajočih in programskih točk — od plesne skupi- ne in trobilnega kvinteta do videofil- ma in zakuske — je obiskovalce priv- edlo do stresnega vzdušja, ki je zelo



Tihožitja iz narave Wernerja Neuwirtha

Galerija Šikoronja, Rožek, razstavlja v marcu dela koroškega umetnika Wernerja Neuwirtha. Po globoko v podzavest segajočih gnezdicah Zdenka Huzjana nudi tokrat nekaj povsem drugačnega. Tudi Werner Neuwirth črpa svoje zamisli iz bo- gastva in raznolikosti narave. Svoja dela imenuje „delčke narave“, nekaka tihožitja. V njih prenaša v svet slike posamezne motive, ki jih pa interpre- tira čisto po svoje. Dragocene malen- kosti, list, deteljico, cvet itd., ki bi našim očem ostale prikrte, ker ne- važne, vplete v središče svojega za- znavanja in jih posreduje nam, obču- dovalcem. Zemlja kot večna zaklad- nica lepote. Shematiziran, skoraj kot šablona nastopa tudi človek, nanizan

ob ostalih predmetih občudovanja, razvrščen v očarajoče serije, in do- muje vsepovsod, na stenah, na plat- nu, na sicer praznih ploskvah. Umet- nik se poigrava s svojimi figurami, jih povezuje in spet ločuje, jih stavlja v svojevrsten črkopis, jih izolira in kom- binira. Njegove miniature postajajo zgovorne in vzbujajo celo paletu vtis- sov, od folkloričnih, ki se nevarno bližajo kiču, do filozofskih, resnih, ki pa ob vsem le niso daleč od stripa. Vsak vtis podaja svojo poanto, in to zelo uspešno. Povezuje namreč vsakdanji svet s svetom umetnika in njegovimi ustvarjalnimi zmožnostmi.

Kako lep je svet, če znaš odpreti oči, da opazuješ malenkosti — mi- niature — okoli sebe.

Ivana Kampuš

Peklenska pomaranča v Št. Jakobu

Teatr Trotamora — skupina mladih igralcev iz Roža, ki jo vodi M. Štikar — bo 9. 3., 11. 3. in 12. 3. v Št. Jakobu uprizo- ril „Peklensko pomarančo“, „A Clockwork Orange“. To je naj- bolj znano delo 1993 umrlega angleškega pisatelja Anthonyja Burgessa.

Film, ki ga je l. 1971 po roma- nu posnel S. Kubick, je postal svetovno znan in legendaren. Vendar avtor sam s filmom ni bil zadovoljen, ker režiser filma ni upošteval zadnjega poglavja, v katerem se glavni junak Aleks „spreobrne“ in „socializira“.

Sodelavci: V predstavi, ki jo pripravlja TTM, v večini sodelu- jejo igralke in igralci, ki so igrali tudi že v drami „Vklenjeni Prometej“.

Med stalne sodelavce TTM-ja štejeta tudi scenograf Tonej Reichman in Miha Dolinšek, ki se briga za zahtevno tehniko in oblikovanje luči.

Nova sooblikovalca Teatra Trotamora sta Darja Kapus kot kostumografka in Jozej Štikar, ki je za predstavo napisal glasbo.

Prireditelj: Slovensko prosvet- no društvo „Rož“.

T
A
T
E
D
E
N
V
R
A
D
I
U

PETEK, 3. marec
Kulturna obzorja

SOBOTA, 4. marec
Od pesmi do pesmi –
od srca do srca

NEDELJA, 5. marec
6.30–7.00 Dobro jutro
na Koroškem – Duhov-
na misel (dr. Andrej
Kajžnik)
18.10–18.30 Dogodki
in odmevi

PONED., 6. marec
Ob mednarodnem dne-
vu žena: Iz stiske se je
rodila učinkovita orga-
nizacija

TOREK, 7. marec
Partnerski magacin

SREDA, 8. marec
Društva se predstavljajo
Večerna 21.04–22.00
Pozdrav iz Primorja!

ČETRTEK, 9. marec
Rož – Podjuna – Zilja

PETEK, 10. marec
Kulturna obzorja

**DOBER DAN,
KOROŠKA
ORF2**

**NEDELJA
5. marec 1995, 13.00**

PONEDELJEK, 6. marec 1995

TV SLOVENIJA 1, ob 16.20

- Ob mednarodnem dnevu žena: Iz stiske se je rodila učinkovita organizacija
- Prijateljstvo v snegu: Učenci javne dvojezične ljudske šole v Celovcu in osnovne šole iz Portoroža so se sankali v Podnu
- Teatr Trotamora pripravlja „Pekleno pomarančo“: o svobodni odločitvi za dobro ali zlo.
- Učinek umetnosti na delovnem mestu: Helmut Blažej razstavlja v tovarni Knecht
- „Žogica Marogica“ – najbolj igrana lutkovna igra sedaj tudi med otroki vrtcev in šol na južnem Koroškem. Gostovanje lutkovnega gledališča Maribor.
- Slovansko bizantinska liturgija v izvedbi podjunskih moških zborov.

Petek, 3. marca

CELOVEC

„Dobra volja brez alkohola“ – akcijski dan s podijsko diskusijo
Kraj: Mladinski center Point, Benediktinerplatz 10, 9020 Celovec
Čas: ob 18.30
Na podiju bodo: prim. dr. Herwig Scholz (bolnica „de la Tour“), dipl. SA: Ernst Nagelschmied, mag. Melitta Haber, Carina Kerschbaumer in zastopnik deželne vlade ter zastopnik delovne skupnosti KM
Prireditelj: KM

Sobota, 4. marca

ŠKOCIJAN

Lutkovna igra „Slonček Leopold“ (Miha Marzzini)
Kraj: ljudska šola Škocijan
Čas: ob 17. uri
Nastopa: otroška lutkovna skupina KPD Šmihel
Prireditelj: otroški zbor Škocijan

Torek, 7. marca

ŠMIHEL

Kmečka izobraževalna skupnost (KIS), Kmetijska zbornica (LWK) in Okrajno gozdarsko nadzorstvo Velikovec (BFI) vabijo na **informativni dan na temo „Gozdarsenje v Dobrovi“**
Kraj: gostilna Loser v Šmihelu
Spored:
ob 9.30: dr. Štefan Merkač (KIS) – „Projekt Dobrova – šanse za regijo“;
DI Walter Sanglhuber (BFI) – „Koncept gozdarjenja in možnosti podpora“;
DI Günther Kuneth (LWK) – „Možnosti učinkovitega vnovčenja lesa“;
Josef Glawar-Barth (WWG Bleiburg/Pliberk) – „Skupna prodaja in skupno gozdarjenje v praksi“
ob 12.00: Kosilo
ob 13.30: Ogled stroja za izdelavo okroglic in ogled parcel.

Sreda, 8. marca

CELOVEC

Občni zbor društva „Glasbena šola“
Kraj: v Tischlerjevi dvorani Slomškovega doma v Celovcu, 10.-Oktober-Str. 25
Čas: ob 19.00

Četrtek, 9. marca

RADIŠE

Predavanje „O biroju za narodnostna vprašanja pri Deželni vladi“
Predavateljica: dr. Marija Novak-Trampusch
Kraj: kulturni dom, Radiše
Čas: ob 19.30
Prireditelj: SPD Radiše

ŠT. JAKOB

Premiera igre: „Peklen-
ska pomaranča“
(A clockwork orange)
Nastopa: Gledališka sku-
pina „Teatr Trotamora“
Režija: Marjan Sticker
Kraj: farna dvorana v Št.
Jakobu
Čas: ob 20. uri

Petek, 10. marca

ŠT. JANŽ V ROŽU

Bregarca in ljudska ob-
last ali krompir – socialna
drama (Ervin Fritz)
Igrata: Jerica Mrzel in
Iztok Valič
Kraj: stara šola v
Št. Janžu

Čas: ob 19.30
Prireditelj: Slovenska
prosvetna zveza
Režija: Andrej Stojan

Sobota, 11. marca

LEPENA

Družabni popoldan z
zanimivim programom
za otroke in odrasle
(sodelovala bosta čarov-
nik Grega Sulejmanovič in
animator Sten Vilar)
Kraj: Rastočnik, Lepena
Čas: ob 16. uri
Prireditelj: Športna sekci-
ja SPD Zarja
Zaključili bomo tudi „Zarj-
ne športne igre 1994“ in
razdelili nagrade

RAZSTAVE

CELOVEC

Galerija celovške uni-
verze
**Vernisaža Simona
Veratschniga**
„Grške impresije“
Odprtje razstave: v to-
rek, 7. 3., ob 19.30
Razstavo si lahko ogle-
date od pon. do petka
med 8. in 19. uro in v
sob. od 8. do 12. ure

ŠMIHEL

Otvoritev razstave
Helmuta Blažaja
Kraj: Knecht Filterwerk
Čas: 3. marca
ob 19.30

RAZNO

Zveza slovenskih žena
vas vlijudno vabi na **štirid-
nevno potovanje v To-
skano**, od 23. 3. do 26. 3.
1995.

Ogledali si bomo: Flo-
renz, Fiesole, Siena, Vol-
tera, Livorno, Pisa, Benet-
ke

Cena: 2800.– na bazi pol-
penziona v Montecatini
vključno z vožnjo ter vo-
dičem

Prijave sprejema in daje
ostale informacije Milka
Kokot, tel. 0463/51 43-40

Zveza slovenskih žena
vabi na **proslavo ob 8.
marchu, dne 8. 3. 1995, v
Železni Kapli – hotel
Obir**, ob 14. uri
Uvodne misli: Milena
Gröblacher – predsednica
ZSZ

Slavnostni govor: prof.
Katarina Lavš
Kulturni program: otroci
osnovne šole iz Železne
Kape, pesnica in igralka
Mila Kacič, pesnik Ciril
Zlobec

LOČE

Plesni tečaj (za začetni-
ke in napredujoče)

Vodi: plesna šola Gregej
Krištof

Pričetek: z začetkom
marca

Kraj: pri Borovcu v Zg.
Borovljah

Prispevek: 600.– do
700.– šil. na osebo (po
dogovoru)

Prireditelj: SPD Jepa-
Baško jezero

Prijave sprejema:
Joško Wrolich,
tel. 0 42 54 / 29 95

ROŽEK

Informativni dnevi: „Wie
Christen helfen“ (Kako
kristjani pomagajo)
Kraj: Rožek

Spored:
nedelja, 5. 3.: sv. maša v
farni cerkvi v Rožeku
(dr. Viktor Omelko)

ponedeljek, 6. 3.: odprtje
informativskih dnevo-
v, predavanje in diskusija
Referent: dr. Peter
Quendler

Kraj: v ljudski šoli
Razstava bo odprta v po-
nedeljek in torek od 8. do
12. ure v ljudski šoli
Rožek
Prireditelj: Koroška Cari-
tas

BELJAK

Kikerikikiste – otroška
predstava (Paul Maar)
Čas: v četrtek, 2. 3.
1995, ob 14.30 in 16.30,
v petek, 3. 3. 1995, ob
14.30
Kraj: Delavska zborni-
ca/Arbeiterkammer
(Großer Saal) v Beljaku
Prireditelj: Stadt Villach

ŠT. JAKOB

Informativni večer:
„Schübler-Salze – Mine-
ralstoffe des Lebens“

Kraj: Regionalni center
Št. Jakob

Čas: ob 19. uri

Seminar: v soboto, 11. 3.
1995, od 9. do 12. in od
14. do 18. ure, v nedeljo,
12. 3. 1995, od 9. do 12.
ure

Referent: Thomas
Feichtinger, Zell am See,
Salzburg

CELOVEC

KOROŠKA POJE

Pesmi slovenskih

skladateljev na tujem

Čas: v nedeljo, 5. mar-
ca 1995, ob 14.30

Kraj: v Domu glasbe v
Celovcu

Nastopajo: Veronika
Menvielle Fink, sopran
• Marko Bajuk, bariton
• Marko Fink, bas-bari-
ton • Nataša Valant,
klavir

Mešani pevski zbor
Pevskega društva Sele

Prireditelj: Katoliška pro-
sveta v Št. Jakobu v Rožu

CELOVEC

Večer čarovnij in iluzij
Nastopa svetovno znani
čarovnik in duhovnik-sale-
zijanec **Mirko Žerjav**, ki
bo hkrati predstavil svojo
knjigo Tiho, tiho čarodej
prihaja
Čas: v torek, 7. marca, ob
19.30

Kraj: v Modestovem do-
mu v Celovcu
Prireditelj: Mohorjeva za-
ložba

**Predstavitev pesniške
zbirke Neže Maurer,
Wenn wir lieben**
Čas: v četrtek, 9. marca,
ob 18.30

Kraj: v Mohorjevi knjigar-
ni

Prireditelj: Mohorjeva za-
ložba

CELOVEC

**Tečaj: Karate proti
delovnemu stresu**
Vodi: Negoslav Petrovič
Kje: v telovadnici Mohor-
jeve ljudske šole, predvi-
doma ob četrtek
Informativni večer: v po-
nedeljek, 6. marca, ob 18.
uri v prostorih ljudske šole
Mohorjeve

• Mešani pevski zbor
„Jakob Petelin Gallus“,
Celovec • Mešani pev-
ski zbor iz Podgore,
Primorska • Moški pev-
ski zbor SPD Trta, Zita-
ra vas • Moški pevski
zbor SPD Bilka, Bilčovs
• Dekliški zbor Kultur-
nega društva Škocijan •
Višarski kvintet, Ukve v
Kanalski dolini

Vstopnice v predprodaji pri
prosvetnih društvi, zastopnikih
farnih mladim, v obeh sloven-
skih knjigarnah, v pisarni KKZ v
Celovcu (tel. 0463 / 51 62 43)
in eno uro pred predstavo

Strokovna kmetijsko

gospodinjska šola

Št. Rupertu

v Velikovcu

sporoča staršem in dekletom, ki se odločajo za nadaljnje šolanje, da sprejema za šolsko leto 1995/96 učenke v

**STROKOVNO KMETIJSKO
GOSPODINJSKO ŠOLO.**

V šoli je pouk v obeh deželnih jezikih. Šola lahko obiskujejo dekleta že v 9. letu obveznega šolanja.

Pogoja za sprejem sta dovršena 8. šolska stopnja in vsaj delno znanje slovenskega jezika. V primeru, da učenka 8. šolske stopnje ni dovršila, je v šolo lahko sprejeta s sprejemnim izpitom.

Ob danih pogojih dobijo učenke državno podporo!

Šola daje tudi dobro podlago za uspešnejši uk v različnih poklicih.

Za šolo se lahko prijavite vsak čas!

Nadaljnje informacije dobite pri vodstvu šole, 9100 Völkermarkt, Klosterstraße 2, telefon 0 42 32 / 38 96

Vpisovanje v Javno

dvojezično ljudsko šolo

Ebentaler Str. 24, Celovec

za šolsko leto 1995/96
18. marca '95 od 8. do 12. ure

Prinesite s seboj: rojstni list otroka, potrdilo o državljanstvu staršev ali otroka.

Javna dvojezična ljudska šola v Celovcu posreduje otrokom dobro osnovno izobrazbo v slovenščini in nemščini.

Poleg tega nudi šola še razne šolske in izvenšolske aktivnosti.

Šola je v neposredni bližini Mladinskega doma, ki dodatno nudi: varstvo za vašega otroka, glasbeno izobrazbo v okviru Glasbene šole, sodelovanje v lutkovni skupini.

Podrobnejše informacije dobite pri vodstvu (tel. 537-411), Brigita Hambrusch, ravnateljica

Dan odprtih vrat

**v petek, 10. marca 1995,
od 8. do 10. ure**

Vpisovanje

v Mohorjevo

ljudsko šolo

Mohorjeva ljudska šola sporoča, da je vpisovanje otrok za šolsko leto 1995/96 možno ob sledečih terminih:

v ponedeljek, 6. marca
v četrtek, 9. marca
v ponedeljek, 13. marca
in v četrtek, 16. marca
v času od 9. do 10. ure in

v soboto, 18. marca,
od 8. do 12. ure.

**V ponedeljek, 6. marca,
je na Mohorjevi ljudski šoli**

dan odprtih vrat.

Starši imajo ta dan priložnost, da prisostvujejo pouku v vseh razredih. Šolsko in tudi izvenšolsko dejavnost pa bo Mohorjeva ljudska šola ob tej priložnosti predstavila tudi v posebni brošuri.

RAZSTAVE

BELJAK

**Razstava
Marjetica Potrc**

Odprta: do 4. marca 1995, od ponedeljka do petka od 10. do 12.30 in od 15. do 18. ure; v soboto od 10. do 12. ure. Ob nedeljah in praznikih zaprto.

Kraj: Galerie Freihausgasse, Beljak
Prireditelj: Stadt Villach

BELJAK

**Razstava
Marko Pogačnik – risbe**

Egon Rubin – skulpture
Odprta: od pon. do petka od 10. do 12.30 in od 15. do 18. ure, v soboto od 10. do 12. ure
Predavanja ob razstavi: v četrtek, 2. 3. 1995: Egon Rubin – Kunst, ein energetisches Phänomen v torek, 7. 3. 1995: Marko

Pogačnik – Heilungsprojekte in bedrohten Regionen

Prireditelj: Stadt Villach

**GALERIJA
AVSENIK**

Otvoritev razstave slik Nika Slovenca
Otvoritev bo v Galeriji Avsenik v Begunjah na Gorenskem v petek, 3. marca 1995, ob 18. uri
V krajšem kulturnem programu bo nastopil Lado Jakša

ROŽEK

Odprtje razstave
Werner Neuwirth – Tihožitja iz narave, dela na platnu, lesu in papirju
Kraj: galerija Šikoronja, Rožek

Čas: sobota, 4. marca, ob 19. uri
Razstava je odprta do 26. 3. 95, od srede do ned. od 15. do 18. ure

**KMEČKA IZBORAŽEVALNA
SKUPNOST (KIS)**

vabi na praktični tečaj

**OBREZOVANJE
SADNIH DREVES**

(obrezovanje = osnova pridelka in kakovosti sadja)

Vsebina tečaja:

- I. Teorija:**
 - zakaj sploh obrezujemo
 - obrezovanje mladih dreves (vzgojne oblike)
 - obrezovanje rodnihih dreves (zamenjava starega in zveržnega rodnega lesa z mladim)
 - obrezovanje starih dreves (pomlajevanje, znižanje krošenj)
 - čas obrezovanja različnih vrst sadnih dreves
- II. Praksa – obrezovanje v sadovnjaku:**

**v soboto, 4. marca
na Radišah**

Teorija: kulturni dom na Radišah;
Praksa: pri družini Lampichler
Čas: 9.00–12.00 h
Referent: DI Ernst Dragaschnig, Kostanje

**EU – POSPEŠEVALNI
PROGRAM**

- 1. Podpore: Kaj? Kako?**
- 2. Podpore za govedorejce**

Referent: dr. Hans Madritsch (KIS)
Kraj: društvena soba nad Posojilnico Št. Jakob
Čas: petek, 10. marec, ob 19. uri

Prireditve podpira Posojilnica-Bank / Zadruga-market

Kmečka
izobraževalna
skupnost (KIS)

**PRESELILI
SMO SE!**

Novi naslov:
Paulitschgasse 9
3. nadstropje

Tel.: 0463 / 54 8 64
Faks: 0463 / 54 864-4

OGLAS

Mlad podjurski kmet išče žensko za življenje. Na kmetiji jo čakajo samo tri dela: v kuhinji, na polju in v hlevu.

Pišite na Naš tednik pod šifro „veselje na kmetiji“

**PREMIJE ZA
ŽIVINOREJO:**

na kaj mora kmet paziti?
Referent: dr. Hans Madritsch (KIS)

Kraj in čas: torek, 7. marec, ob 19.30 v gasilskem domu Aich/Dob

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet kroških Slovencev“, ki ga zastopata predsednik dr. Matevž Grilc in osrednji tajnik Franc Wedenig, 9020 Celovec, 10.-Oktober-SträÙe 25/III.
Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), Karl Sadjak (oglasni oddelek), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-SträÙe 25/III.
Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-SträÙe 25/III, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22.
Letna naročnina: Avstrija 420,-; Slovenija 2500,- SIT; ostalo inozemstvo 700,- šil.; zračna pošta letno 1000,- šil.; posamezna številka 10,- šil.; Slovenija: 60 SIT.

v soboto, 4. 3., od 9. do 17. ure

Duhovna obnova za cerkvene pevke in pevce ter organiste: Namen cerkvene glasbe je čast Božja in posvečenje vernikov,
Voditelj: žpk. Florijan Zergoi, Kazaze

v soboto, 4. marca, ob 19.30

Veliko življenje se zrcali v vsakdanjem življenju – osebna zgodovina kot izkušnja smisla
Predavateljica: dr. Erika Horn, Graz

od sobote, 4. marca, ob 14.30

do nedelje, 5. marca, do 16.30

Priprava na zakon, nem.
Voditelj: Jože Kopeinig
Predavatelj: mati, zdravnik, duhovnik

od nedelje, 5. marca, od 18. ure do srede, 8. marca, do 13. ure

Duhovne vaje za starše duhovnikov, redovnikov in redovnic, teologov, diakonov, veroučiteljev in veroučiteljic, nem.
Voditelj: žpk. Georg Pichorner

od ponedeljka, 6. 3., od 18. ure do četrтка, 9. marca, do 13. ure

Duhovne vaje za Živi rožni venec
Delaj – moli – praznuj
Voditelj: dekan Leopold Kasl, Bilčovs

v ponedeljek, 6. 3., ob 19.30

Koncertni večer: Pesmi vere – pesmi življenja, nem.
Nastopa: p. Werner Hebeisen SJ, Št. Andraž

v torek, 7. marca, ob 19.30

V okviru serije prireditiv „50 let druge republike Avstrije“: Avstrijska nacija in avstrijske narodne skupnosti, nem.
Predavatelj: univ. prof. dr. Andrej Moritsch, Univerza Celovec

v sredo, 8. marca, ob 17. uri
Začetek tečaja: **Slovenščina za napredujoče**

Voditeljica: mag. Silvija Borovnik, Dravograd
Kraj: pri kapucinih v Celovcu

v sredo, 8. marca, ob 19.30

Predavanje: **Slovenija kot država – Slovenci kot narod**
Predavatelj: državni tajnik dr. Peter Vencelj, Ljubljana
Soprireditelj: Enotna lista

od petka, 10. marca, od 14. ure do sobote, 11. marca, do 17. ure

Slikanje na steklo
Voditeljica: Erika Malle, Gospa Sveta

Kratke športne vesti

POHOD



XVII. Zimski pohod na Arihovo peč

V nedeljo, 5. marca, se ob 50-letnici zmage nad nacizmom zopet gre na Arihovo peč in se tam spomni nacističnih žrtev. **Odhod** bo med 9. in 12. uro pri Polancu na Čemernici nad Šentjakobom v Rožu. Šlo se bo mimo nekdanjega partizanskega bunkerja do planinske postojanke „Koča nad Arihovo pečjo“ in nazaj mimo Resmanove lovske kočice do izhodišča pri Polancu. **Prijaviti** se je mogoče na dan pohoda (od 9. do 12. ure), startnina je 40 oz. 50 šil. **Priporočila** se zimska planinska oprema, na voljo pa bodo okrepčila in zdravniška oskrba. Od Šentjakoba je označena pot do startnega mesta in do parkirnih mest.

OBOJKA

Dobljeni v 50 minutah ugnali Celovčane

Koroški derbi med Dobom in Hypo iz Celovca je bil enostranski, kakor še nikoli. V komaj 50 minutah so Dobljeni ugnali Celovčane iz dvorane v Št. Pavlu, ter tako slavili že šesto zmago zaporedoma na koroškem derbiju.

ZVEZNA LIGA - MOŠKI

1. Transver	7	6	1	18:4	23
2. Enns	7	6	1	18:7	23
3. Kagrán	7	4	3	17:12	18
4. Dob	7	4	3	16:12	18
5. Hypo	7	1	6	7:19	8
6. Gleisdorf	7	0	7	1:21	5

NOGOMET

Tudi naraščaj SAK bil na pripravah v Medulinu

Nad 100 mladih nogometašev SAK in deloma njih starši so bili v semestralnih počitnicah v Istri v Medulinu na pripravah, katere so financirali starši sami. Na pripravah so bili fantje od 6 do 14 let, z njimi je bilo šest trenerjev, mladi so odigrali tudi vrsto prijateljskih tekem proti ekipam iz Slovenije.

Na koroškem prvenstvu v dvorani je ekipa SAK U 16 dosegla odlično 3. mesto. U 14 je predčasno izpadla, U 12 pa je preteklo nedeljo le za las zgrešila finalni krog. V tekmovalni je še ekipa pod 10 let, ki pa tekmuje prihodnjo nedeljo v Spittalu. Prvenstvo naraščaja na prostem pa se letos prične 1./2. aprila, kjer bo SAK nastopil z devetimi ekipami.



Daniel Užnik

Daniel Užnik – v Italiji se je zopet povzpел med najboljše

Kratka, toda trdovratna športna kriza (po poškodbi) je mimo. 17-letni Šentjanžan Daniel Užnik je v Italiji, blizu Cortine, opozoril nase z dvema izrednima nastopoma.

Na avstrijskem prvenstvu v Innerkremsu je D. Užnik nekoliko razočaral (najboljša uvrstitev je bila 4. mesto v kombinaciji), saj ni dosegel zaželenih uvrstitev. Iz te kratke, toda trdovratne športne krize pa je našel na Fis-tekmovalju ter hkrati italijanskem prvenstvu v La Vito blizu Cortine.

Veleslalomске proge sicer ni izpeljal do konca, toda njegov nastop je bil kljub temu senzacionalen. V 1. teku je zaostal le stotinko sekunde za najhitrejšim (Gruberjem), v 2. teku pa je na poti k najhitrejšemu času izpadel tri vrata pred ciljem. Pliberčan Schönfelder je izpadel že v 1. teku. S tem nastopom je Užnik ponovno dokazal, da v veleslalomu sodi med najperspektivnejše mlade smučarje.

Izrazito je izpeljal Užnik tudi slalom, ki je bil dan navrh. V 1. teku je zasedal še 8. mesto, v 2. teku pa je izredno napadal ter izpeljal progo senzacionalno. Za najhitrejšim časom je zaostajal le malenkostno, zopet le eno stotinko sekunde. Skupno pa je zasedel odlično

5. mesto. Njegov večni konkurent Schönfelder pa je bil 6.

Ta dva nastopa Užnika v Italiji sta bila prav gotovo ena najuspešnejših v letošnji sezoni. Le 2. mesto v Garmischu je bilo še višje. Prihodnji teden se bo Užnik udeležil tekmovanja za evropski pokal, kjer bo udeležba izredno močna. S podobnim razpoloženjem kakor v Italiji pa se obetajo zopet visoke uvrstitve.

Rožanski otroški cup v Selah na Borovnici

Slalomска proga pri Pušlцу na Borovnici je bila izvrstno pripravljena, tako da so se mladim smučarjem nudili dejansko lepi pogoji. Na startu je bilo 50 tekmovalcev, progo pa je izpeljalo 47. Selani, ki so se med tednom intenzivno pripravljali na to tekmovanje (med drugim so bili na dvodnevem treningu na Soriški planini blizu Škofje Loke – va bila jih je smučarska šola Škofja Loka), so se tokrat kar zadovoljivo odrezali. Marko Roblek je bil v svoji starostni skupini celo najhitrejši. Dobro

je izpeljal progo tudi Egon Wassner, saj je v skupini šolarji II zasedel odlično 2. mesto.

Najhitrejši dneva je bil Marko Fister (SC Rosental), pri dekletih pa Monika Juritsch iz Borovelj.

Rezultati:

otroci I, dekleta: 1. Bianca Gentilini (ŠD Št. Janž) 1.25.68, 2. Michaela Mautz (DSG Sele) 1.26.41, 3. Nadja Kuess (ŠD Št. Janž) 1.27.89;
otroci I, fantje: 1. Markus Steiner (SK Ferlach) 1.14.14, 2. Michael Sablatnik (ŠD Št. Janž) 1.15.42, 3. Armin Michentaler (SK Ferlach) 1.17.63, 6. Peter Stangl (ŠD Št. Janž) 1.29.42;
otroci II, dekleta: 1. Christine Scheriau (SK Ferlach) 1.12.11, 2. Isabell Sablatnik (ŠD Št. Janž) 1.18.46, 3. Eva-Maria Linder (SC Rosental) 1.21.89;
otroci II, fantje: 1. Josef Durnik (SC Rosental) 1.06.79, 2. Peter Oraže (DSG Sele) 1.08.72, 3. Marc Pucher (SK Ferlach) 1.09.62, 6. Josef Mautz (DSG Sele) 1.11.53, 9. Markus Maierhofer (ŠD Št. Janž) 1.17.75;
šolarke I: Cathrin Rust (ŠD Št. Janž) 1.12.57, 2. Katja Witschnig (SC Rosental) 1.16.69, 3. Carmen Gautsch (SK Ferlach) 1.27.27;
šolarji I: 1. Marko Roblek (DSG Sele) 1.05.72, 2. Mario Plasch (SC Rosental) 1.06.06, 3. Friedrich Mak (DSG Sele) 1.07.57, 6. Alexander Schönlieb (ŠD Št. Janž) 1.10.57, 9. Christian Köfer (ŠD Št. Janž) 1.24.08;
šolarke II: 1. Monika Juritsch (SK Ferlach) 1.06.56 – najboljša dneva, 2. Beate Dorfegger (SK Ferlach) 1.09.24, 3. Simone Wassner (DSG Sele) 1.09.47;
šolarji II: 1. Marko Fister (SC Rosental) 1.04.50 – najhitrejši dneva, 2. Egon Wassner (DSG Sele) 1.05.63, 3. Florian Mak (DSG Sele) 1.09.20, 5. Markus Kuess (ŠD Št. Janž) 1.19.42.

Nogomet/podliga

Globašani na najboljši poti nazaj v 1. razred

Globasnica – Vse ekipe, celo tiste v 2. razredu, se očitno zbraneje in se resneje pripravljajo na začetek prvenstva kakor Globašani. Tako je število treningov zelo skromno (v najboljšem primeru 3-krat, večinoma pa le 2-krat tedensko), prav tako število igralcev na treningih. Očitno se v Globasnici še sedaj ne zavedajo resnega športnega položaja, kajti s to neresnostjo bodo za obstoj pomembne točke v vigrednem delu prvenstva nadvse redke. Ekipa je v primerjavi z jesensko sezono že nasploh oslabiljena (nekateri igralci so zapustili klub oz. prenehali z igranjem), sedaj pa še ostalim igralcem preti slaba telesna pripravljenost. Kar zaveda tedenske priprave, pa se jim bodo Globašani letos iz de-

narnih razlogov odpovedali.

Globašani so odigrali tudi pripravljeno tekmo proti Klopincu ter zmagali s 3:2. Dodati je potrebno, da je Klopinc nastopil s precej oslabiljenim moštvom.

Bilčovs – Moštvo trenerja Hobla se sicer mirno, toda izredno zbrano in intenzivno pripravlja na vigredni del prvenstva. Novega igralca Robija Gartnerja (defenzivni sredinski igralec) je moštvo dobro sprejelo ter ga takoj vključilo. Sam pa je na pripravljanih tekmah pokazal, da je resna okrepitev ekipe. Bilčovščani so odigrali že pet pripravljanih tekem, toda v popolni postavi so nastopili le proti ligašu Žrelcu ter ga premagali s 3:2. Ostale tekme: **BNZ Celovec – Bilčovs 2:3**,

BNZ Celovec – Bilčovs 2:7, **Trg/Feldkirchen – Bilčovs 6:1**, **Bistrica – Bilčovs 4:2**.

V sredo bo ekipa odpotovala na Hrvaško v Crikvenico, kjer so v času treh dni načrtovane tudi tri pripravljane tekme proti tamkajšnjim ekipam. Prav na teh tekmah želi trener Hobel najti enajsterico, ki naj bi tvorila temelj v vigrednem delu prvenstva. Priprav pa se bo udeležil celoten kader.



Trener Bilčovščanov Sigi Hobel optimistično gleda na vigredni del prvenstva: Tako trdo in intenzivno še nismo trenirali v Bilčovsu

SAK premagal Spittal 3:2 in to brez štirih standardnih igralcev

Obrestuje se trd in načrtovan trening trenerja Ramšaka. SAK je bil II. ligašu iz Spittala enakovreden, telesno celo močnejši. Sedaj pa na priprave v Pulo.

SAK je dejansko na poti navzgor. To je pokazalo moštvo trenerja Ramšaka, nenačadnje na pripravljalni tekmi proti II. ligašu iz Spittala, katerega so premagali s 3:2. Dejstvo, da so SAK manjkali štirje standardni igralci (kapetan Wölbl, Lippusch, Savič in Blajs), Spittalu pa le eden (branič Knaller), daje zmagi še dodatno težo. Trenutno verjetno najboljši koroški ekipi sta si bili enakovredni, le prvih 20 minut je bil II. ligaš iz Spittala močnejši. V tem času pa je vratar Adi Preschern obranil svoji ekipi grozeči zaostanek. Navrh je SAK zaigral korajžen in borben nogomet, proti kateremu domačini niso vedeli recepta. Za zmagoviti gol pa je poskrbel novi napadalec SAK Uwe Paulitsch, ki je bil po tekmi najbolj presenečen nad svojo ekipo: „Nisem pričakoval, da SAK zmore tako hiter in borben nogomet!“

Najbolj pozitivno pa so tokrat presenetili mladi igralci: Simon Sadjak je pokazal, da je libero SAK za prihodnost, Šmid v sredini nenadomestljiv, Zankl pa borec v obrambi brez strahu.

Spittal - SAK 2:3 (1:2)

SPITTAL: Kraßnitzer (M. Ott), I. Ogris, Feierabend (Werdenig), Gritzner, Baic, Kuttinig (Kleinbichler), Susić, Dzeko, Rowcanin, Lichtner (Hofer), Weissenberger (Pirker);

SAK: Preschern, S. Sadjak, Zankl (F. Sadjak), A. Sadjak, Sumberac, Skof, Šmid, M. Sadjak, Eberhard, Pihorner, Petschenig (Paulitsch)

Spittal: 150 gledalcev
Strelici: Marjan Sadjak (39.), Pihorner (43.), U. Paulitsch (85.) oz. Gritzner (12.), Dzeko (68.)



Priprave v Puli

Danes popoldne se odpelje prva ekipa SAK na enotedenske priprave v Pulo. SAK bo odigral najmanj tri pripravljalne tekme, med drugim tudi proti hrvaškemu zveznemu ligašu NK Rijeka. To tekmo je omogočil oz. organiziral legionar SAK Sumberac. Igralo pa se bo v znamenitem kamenitem stadionu na Reki (v tork). Nedvomno bo ta tekma višek letošnjih priprav na vigradni del prvenstva v regionalni ligi.

Ples SAK – Zopet velik uspeh je bil tradicionalni ples SAK pri Šoštarju v Globasnici (dobiček plesa je namenjen naraščaju SAK). Predsednik dr. Roland Grlic (na sliki z dvema materama mladih igralcev SAK) je bil vesel izrednega obiska, nenazadnje tudi izvrstnega vzdušja. In še to: zmagovalec televizorja Herbert Trinkhaus je letga podaril igralcem SAK, ki ga potrebujejo v Grabštanju za analize tekem.

STADION ALI IGRIŠČE ASV

Kje bo igral SAK v vigradni sezoni?

Zadnji prvenstveni tekmi v jesenski sezoni je SAK odigral v celovškem stadionu. Vzrok je bil ta, ker je bilo igrišče ASV regionalni ligi neprimerno slabo, podobno prej travniku kakor nogometnemu igrišču. Kje bo izpeljal SAK domače vigradne tekme, pa je trenutno še nejasno. Odvisno pa je od igrišča ASV. Če bo le-to zopet slabo pripravljeno, bo SAK tekmoval na celovškem stadionu. V nasprotnem primeru pa v Annabichlu. Ker tekmuje SAK prvi dve vigradni tekmi na tujem, se bo odločilo šele ob začetku aprila.

Regionalna liga - sredina vigradni del prvenstva 94/95

15. KROG - 25./26. 3. 95:

Donau Linz - SAK (v nedeljo, 26. 3. 95, ob 15.30), Traun - LUV Graz, VSV - Marchtrenk, Voitsberg - WAC;

16. KROG - 1./2. 4. 95:

Voitsberg - Donau Linz, WAC - VSV, Marchtrenk - Traun, LUV Graz - SAK (v nedeljo, 2. 4. 95, ob 11. uri);

17. KROG - 8./9. 4. 95:

Donau Linz - LUV Graz, SAK - Marchtrenk (v nedeljo, 9. 4. 95, ob 17. uri), Traun - WAC, VSV - Voitsberg;

18. KROG - 15./16./17. 4. 95:

VSV - Donau Linz, Voitsberg - Traun, WAC - SAK (v soboto, 15. 4. 95, ob 17. uri), Marchtrenk - LUV Graz;

19. KROG - 22./23. 4. 95:

Donau Linz - Marchtrenk, LUV Graz - Marchtrenk, SAK - Voitsberg (v nedeljo, 23. 4. 95, ob 17. uri), Traun - VSV;

20. KROG - 29. 4. 95:

Traun - Donau Linz, VSV - SAK (v soboto, 29. 4. 95, ob 16. uri), Voitsberg - LUV Graz, Wolfsberg - Marchtrenk;

21. KROG - 6./7. 5. 95:

Donau Linz - WAC, Marchtrenk - Voitsberg, LUV Graz - VSV, SAK - Traun (v nedeljo, 7. 5. 95, ob 17. uri);

22. KROG - 13./14. 5. 95:

Marchtrenk - Donau Linz, WAC - LUV Graz, Voitsberg - SAK (v soboto, 13. 5. 95, ob 17. uri), VSV - Traun;

23. KROG - 20./21. 5. 94:

SAK - Donau Linz (v nedeljo, 21. 5. 95, ob 17. uri), LUV Graz - Traun, Marchtrenk - VSV, WAC - Voitsberg;

24. KROG - 25. 5. 95:

Donau Linz - Voitsberg, VSV - WAC, Traun - Marchtrenk, SAK - LUV Graz (v četrtek, 25. 5. 95, ob 17. uri);

25. KROG - 27./28. 5. 95:

LUV Graz - Donau Linz, Marchtrenk - SAK (v nedeljo, 28. 5. 95, ob 17. uri), WAC - Traun, Voitsberg - VSV;

26. KROG - 2./3./4. 6. 95:

Donau Linz - VSV, Traun - Voitsberg, SAK - WAC (v nedeljo, 4. 6. 95, ob 18. uri), LUV Graz - Marchtrenk;

27. KROG - 9./11. 6. 95:

Donau Linz - Traun, SAK - VSV (v nedeljo, 11. 6. 95, ob 18. uri), LUV Graz - Voitsberg, Marchtrenk - WAC;

28. KROG - 17. 6. 95:

WAC - Donau Linz, Voitsberg - Marchtrenk, VSV - LUV Graz, Traun - SAK (v soboto, 17. 6. 95, ob 18. uri);

Učinkovit in intenziven teden priprav SAK II

Novi napadalec v moštvo SAK II Lukas Kordesch zadel na obeh pripravljalnih tekmah.

Konec preteklega tedna so se s priprav v Medulinu vrnil igralci druge ekipe SAK. Moštvo trenerja Kreutzja je dva- do trikrat dnevno treniralo ter odigralo dve pripravljalni tekmi. Proti Rudi (1:1, strelec novi igralec L. Kordesch) so pokazali izredno borbenost ter zaslužen remizirali, proti zgornjeavstrijskemu klubu St. Oswald pa so po izenačenem poteku igre nesrečno podlegli z 1:3 (strelec za SAK ponovno L. Kordesch). Trener Kreutz je bil v glavnem z vsemi igralci zadovoljen, prav tako s tamkajšnjimi pogoji, ki so bili nadvse zadovoljivi. Lepa igrišča, primeren hotel in lepo vreme. Mnogo so delali z žogo (tehniko), se uigravali ter izboljševali taktično vedenje.

Ker se začne prvenstvo v 2. razredu šele 1. aprila, ima v načrtu trener Kreutz še mnogo pripravljalnih tekem. Kreutz: „Čim več tekem v pripravljalnem času, tem boljše je vzdušje v moštvo!“



SAK II je poslal vsem bralcem NAŠEGA TEDNIKA najlepše pozdrave s priprav iz sončne Istre – iz Medulina.

Tovornjak je bil hitrejši kot traktor

V Libučah sta se na pustno soboto pomerila šoferja tovornjaka s priklopnikom (Anhänger) z voznikom traktorja s priklopnikom. Stava se je glasila, kdo je v vožnji nazaj prej iz Libuč na Ponikvi, tovornjak ali traktor.



Kdo bo hitrejši, tovornjak ali traktor? Tako se je glasila stava na pustno soboto v Libučah. Za izvedbo stave so cesto med Libučami in Ponikvo morali celo zapreti.

Povejmo naprej: šoferja tovornjaka sta zmagala. Na 1,5 km dolgi cesti sta šoferja podjetja Alpetour Peter Visotschnig in Reinhard Mairitsch šofirala tovornjak s priklopnikom v vožnji nazaj nekoliko hitreje na Ponikvo kot domači libuški kmet Stanko Jelen, ki je poraz vzel s humorjem in je dejal, da bo v prihodnje še bolj treniral, mogoče mu bo naslednji pust uspelo premagati profesionalna šoferja.

Po pustni dirki so se šoferji in gledalci zbrali v gostilni „Pepe“, kjer je čakalo brezplačno pivo, katerega dobila zmagovalca Peter in Reinhard vse leto 1995, če v gostilni srečata Stanka Jelena, ki bo zdaj menda menjal lokal ...

HOROSKOP

TEDNA



Albin Waldhauser (riba)
roj. 27. feb. 1955

Kreposti: velikodušnost, treznost, vztrajnost
Slabosti: senzibilnost, nezaupljivost

Bilo bi pod vašo častjo, da bi šli s svojimi občutki na trg, in bi razodeli kar vsakemu, katerega srečate, vse to, kar mislite. Sicer vedno prijazni, a mirne narave pazite, da vam ljudje ne bi prišli preblizu. Zaradi svoje velikodušnosti, dobrohotnosti in požrtvovalnosti ste spoznali, da si je treba dobro in predvsem previdno izbirati svojo družbo. Lahko pa ste srečni, ker imate nekaj prijateljev, ki vas v nobenem primeru ne bodo pustili na cedilu. Sploh v časih, ko je treba z vso energijo plavati proti toku, je potrebno, da imate okoli sebe ljudi, ki vas brezpogojno podpirajo v vašem konsequentnem prizadevanju za doseg zastavljenih ciljev.



Karel Smolle:

V velikem tednu imam navado, da živim samo od čaja. Za tem je misel, da sem sam svoj gospodar in nisem suženj svojega telesa. Sicer pa je vse moje življenje ena sama odpoved, ker si ne vzamem časa za vse to, kar bi me veselilo. Želel bi en mesec živeti kakor trapist – brez politike, brez znancev, brez vina...



Prof. Franz Brežjak:

Zamisel posta je z vidika zdravega življenja gotovo dobra. Osebnost pa se ne postim takrat, kadar mi to kdo predpisuje. Sploh nisem človek, ki bi funkcioniral tako, kakor hočejo drugi. Vprašanje posta pa se za me pravzaprav sploh ne postavlja več, ker sem že prekorčil kanonično starost in sem danes ubog penzionist.



Prof. Joško Kovačič:

Ker se naj izpovem na pustni torek, rečem sledeče: postiti se je zame ena najtežjih stvari, ker se vedno bojim, da bi potem zgubil hlače. Kljub temu pa se bom kot nekadilec v postu odpovedal cigaretam, pil bom le še originalna vina, da me ne bo več bolela glava, ljubezni pa se ne bom odpovedal, ker bi to bilo nezdravo.



Se boste v postu čemu odpovedali?

Pripravila Heidi Stingler



Marica Flödl:

Večkrat na leto se zaženem in se začnem postiti. Letos pa se bom od pepelnice srede naprej skušala postiti, in ne bom več jedla križem kražem – se pravi špeh in torto istočasno. Jedla bom le še polovico tega, kar jem normalno, in mislim, da bo jed potem zame spet bolj okusna. Kdor me bo videl pri sladkarijah, naj me pocuka.



Slavko Einspieler:

Neumno se mi zdi, da bi se moral ravnati v postu odločiti kakšni stvari. Nisem človek, ki bi ubogal na ukaz, čeprav je zamisel posta dobra, ker koristi zdravju. Morda pa se bom kot klasični kadilec v kvartalnih skušal odpovedati cigaretam, ker se bojim, da bi mi to sicer zakonsko predpisala ministrica za zdravstvo.



Heidi Maurer:

Kdor pogleda mojo figuro, bo takoj opazil, da ni potrebno, da bi se v postu odpovedala kakšni jedi. Tudi alkoholu in cigaretam nisem podvržena, da bi se jim morala odpovedati. Sploh mislim, da živim tako solidno, da je že skoraj preveč. Rekla bi, da sem skoraj v vsakem oziru perfekta in se zato vprašanje posta zame ne postavlja.